ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Compte rendu intégral

Integraal verslag

Séance plénière du

VENDREDI 21 MARS 2008

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 21 MAART 2008

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

EXCUSÉS 5

QUESTION D'ACTUALITÉ 5

- de M. Paul Galand 6

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

concernant "le dispositif pour les sans-abri suite à une nouvelle vague de froid et l'avenir du service de police Herscham".

PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION D'ORDONNANCE 8

- Projet d'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées (nos B-102/1 et 2 - 2006/2007) ;

- Proposition d'ordonnance de M. Michel Colson et Mme Viviane Teitelbaum relative aux subsides pour investissements dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins (nos B-69/1 et 2 - 2005/2006)

Discussion générale conjointe – Orateurs : **M. Jan Béghin,** rapporteur, **M. Michel** 8

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 5

DRINGENDE VRAAG 5

- van de heer Paul Galand 6

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

en aan mevrouw Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

betreffende "de maatregelen voor de daklozen ten gevolge van een nieuwe koudegolf en de toekomst van de politiedienst Herscham".

ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE 8

- Ontwerp van ordonnantie betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen (nrs B-102/1 en 2-2006/2007);

- Voorstel van ordonnantie van de heer Michel Colson en mevrouw Viviane Teitelbaum betreffende de subsidies voor investeringen in rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen (nrs B-69/1 en 2 - 2005/2006).

Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers : **de heer Jan Béghin,** rapporteur, 8

Colson, rapporteur**, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, Mme Magda De Galan, M. Paul Galand, M. Joël Riguelle, M. Jos Van Assche, Mme Evelyne Huytebroeck,** membre du Collège réuni.

- Discussion des articles 41

VOTES NOMINATIFS 42

- sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées (nos B-102/1 et 2 - 2006/2007). 42

de heer Michel Colson, rapporteur**, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Magda De Galan, de heer Paul Galand, de heer Joël Riguelle, de heer Jos Van Assche, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** lid van het Verenigd College.

- Artikelsgewijze bespreking 41

NAAMSTEMMINGEN 42

- over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen (nrs B-102/1 en 2 - 2006/2007). 42

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS,** VOORZITTER.

- La séance est ouverte à 15h08.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 21 mars 2008.

- De vergadering wordt geopend om 15.08 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 21 maart 2008 geopend.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Céline Fremault ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Els Ampe ;
- M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp ;
- M. Mohamed Daïf ;
- M. Emin Özkara ;
- M. Vincent De Wolf ;
- Mme Dominique Braeckman ;
- M. Alain Daems.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Céline Fremault;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- mevrouw Els Ampe;
- de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp;
- de heer Mohamed Daïf;
- de heer Emin Özkara ;
- de heer Vincent De Wolf ;
- mevrouw Dominique Braeckman ;
- de heer Alain Daems.

QUESTION D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Galand.

DRINGENDE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de dringende vraag van de heer Galand.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PAUL GALAND

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le dispositif pour les sans-abri suite à une nouvelle vague de froid et l'avenir du service de police Herscham".

M. le président.- Mme Huytebroeck répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Les prévisions météorologiques nous annoncent pour les prochains jours des nuits froides et des journées pluvieuses, voire neigeuses. Pendant les vacances de Pâques, la plupart d'entre nous auront d'autres préoccupations que le sort des sans-abri, mais cette séance étant la dernière avant les vacances, je voudrais m'assurer que les services d'aide aux personnes resteront vigilants durant cette période et que le dispositif d'alerte pour les nuits froides fonctionnera de manière optimale.

Par ailleurs, selon les échos que j'en ai perçus, l'équipe Herscham de la police fait du bon travail. J'aimerais savoir s'il existe des concertations entre les différents intervenants sur le terrain. Il semble en effet que certaines initiatives soient prises sans concertation préalable avec le Collège réuni.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Concernant d'abord le dispositif hivernal, il fonctionne bien cette année-ci. Maintenant, reconnaissons que cet hiver ne fut pas

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de maatregelen voor de daklozen ten gevolge van een nieuwe koudegolf en de toekomst van de politiedienst Herscham".

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck zal de vraag beantwoorden.

De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- De komende dagen zal het kwik flink dalen en verwacht men regen- en zelfs sneeuwbuien. Ik wil mij er dan ook van vergewissen dat de diensten voor bijstand aan personen waakzaam zullen zijn en dat de noodopvang voor daklozen optimaal zal functioneren.*

Naar verluidt zou de politiedienst Herscham goed werk leveren. Is er overleg tussen de verschillende actoren op het terrein? Er zouden bepaalde initiatieven zijn genomen zonder voorafgaand overleg met het Verenigd College.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- De winteropvang verloopt dit jaar vlot, wellicht omdat er geen strenge kou heerst. Deze opvang blijft in*

des plus rigoureux.

Ceci dit, ce vendredi peut laisser augurer de jours de froid, même si nous sommes loin des grands gels. Il n'empêche que le dispositif hivernal va rester en alerte et est prêt à se déployer si nécessaire.

Actuellement, il héberge 90 à 100 personnes à Masui, 110 à 120 au CASU et 34 à la rue Haute ; soit au total 250 à 260 lits par jour en moyenne. Nous n'avons pas constaté de pics de demande pour l'instant, mais, ce week-end, nous pourrons encore ouvrir dix à quinze places supplémentaires si besoin en est.

Pour la cellule Herscham, comme vous, j'ai entendu les rumeurs et pris connaissance du problème qui risque de se poser, puisqu'il est question de réduire ce service, voire de le supprimer. Cette cellule de la police de Bruxelles travaille dans les stations de métro. Nous n'exerçons pas de compétence directe en ce domaine.

Tous les échos que nous recevons en provenance du secteur "sans-abri", nous disent que cette cellule exécute remarquablement bien sa tâche et qu'elle est nécessaire dans le travail quotidien auprès des personnes sans abri.

Nous avons demandé au centre d'appui qui a été installé au mois de janvier de prendre contact avec la cellule Herscham pour savoir plus clairement où elle en était. Nous n'hésiterons pas à entrer en relation avec les personnes responsables pour leur expliquer combien nous sommes attachés au maintien de cette cellule. J'attends un retour du centre d'appui pour savoir quels sont ses contacts.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Il importe que tous les intervenants potentiels soient bien avertis de l'existence de ce centre d'appui. Je pense notamment aux services de la Gouverneure et aux responsables de la police.

- La séance est suspendue à 15h13.

- La séance est reprise à 16h16.

staat van paraatheid, zeker omdat er opnieuw een koudegolf aanbreekt.

Er worden dagelijks 90 tot 100 daklozen opgevangen in Masui, 110 tot 120 in het CDSH en 34 in de Hoogstraat. De vraag gaat momenteel niet in stijgende lijn. Toch kunnen we dit weekend tien tot vijftien bijkomende plaatsen ter beschikking stellen, indien nodig.

Het gerucht doet de ronde dat de politiedienst Herscham moet inkrimpen of zelfs verdwijnen. Aangezien deze dienst werkzaam is in de metrostations, valt hij niet rechtstreeks onder de gewestelijke bevoegdheid.

De thuislozensector is nochtans lovend over deze dienst. Ik heb het steunpunt, dat in januari is opgericht, gevraagd om zich te informeren bij de dienst Herscham over zijn toekomst. Ik zal de verantwoordelijken duidelijk maken dat de regering achter het behoud van deze dienst staat.

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Het is belangrijk dat alle verantwoordelijken van de oprichting van het steunpunt op de hoogte worden gebracht. Ik denk daarbij aan de diensten van de gouverneur en aan de politieverantwoordelijken.*

- De zitting wordt geschorst om 15.13 uur.

- De zitting wordt hervat om 16.16 uur.

PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE AUX ÉTABLISSEMENTS D'ACCUEIL OU D'HÉBERGEMENT POUR PERSONNES ÂGÉES (nos B-102/1 et 2 - 2006/2007) ;

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. MICHEL COLSON ET MME VIVIANE TEITELBAUM RELATIVE AUX SUBSIDES POUR INVESTISSEMENTS DANS LES MAISONS DE REPOS ET LES MAISONS DE REPOS ET DE SOINS (nos B-69/1 et 2 - 2005/2006)

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Jan Béghin.

M. Jan Béghin, rapporteur *(en néerlandais).- Ce projet d'ordonnance vise à créer un cadre normatif pour de nouvelles structures d'accueil et d'hébergement pour les personnes âgées, pour les places de court séjour, ainsi que pour les centres d'accueil de jour et de nuit.*

Il ne vise pas les habitats groupés ou les maisons communautaires, ainsi que les projets de solidarité familiale ou citoyenne. Il intègre par contre les résidences-services et les complexes résidentiels soumis au régime de la copropriété.

Le projet d'ordonnance accorde une attention particulière à la protection et au respect de la personne et de ses choix de vie. L'établissement doit garantir à l'habitant une vie conforme à la dignité humaine, la plus grande liberté possible d'occupation des lieux et le droit de recevoir les visiteurs de son choix. L'établissement ne peut exiger ou accepter que la personne âgée lui confie la gestion de son argent et de ses biens, ou leur

ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE DE VOORZIENINGEN VOOR OPVANG OF HUISVESTING VAN BEJAARDE PERSONEN (nrs B-102/1 en 2-2006/2007);

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER MICHEL COLSON EN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM BETREFFENDE DE SUBSIDIES VOOR INVESTERINGEN IN RUSTHUIZEN EN RUST- EN VERZORGINGSTEHUIZEN (nrs B-69/1 en 2 - 2005/2006).

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heer Jan Béghin, rapporteur, heeft het woord.

De heer Jan Béghin, rapporteur.- Ik geef een korte samenvatting van de uiteenzetting van de minister in de commissie. Nadien zal de heer Michel Colson verslag uitbrengen van de algemene bespreking en mevrouw Anne-Sylvie Mouzon van de artikelsgewijze bespreking.

Minister Evelyne Huytebroeck begon de bespreking met een inleidende uiteenzetting. De huidige wetgeving betreffende de huisvesting van bejaarde personen dateert van 1992. De wetgeving is toe aan een actualisering om tegemoet te komen aan de bestaande evoluties, zoals de komende nieuwe vormen voor de rusthuizen. Het ontwerp van ordonnantie biedt dus een normatief kader voor nieuwe structuren voor de opvang en het verblijf van bejaarde personen, plaatsen voor een kortdurend verblijf alsook voor centra voor dag- of nachtopvang.

Het ontwerp van ordonnantie bevat geen bepalingen betreffende woongroepen,

simple dépôt.

Une attention particulière est aussi accordée au respect des biens des personnes et à la transparence des prix, notamment par l'établissement de sanctions lorsque le gestionnaire ne gère pas les comptes de manière individualisée, qu'il se fait remettre des biens appartenant à la personne âgée par ruse, contrainte ou menace, qu'il impose le paiement d'un acompte ou d'une caution autres que ceux autorisés par le Collège réuni.

Le projet d'ordonnance prévoit ensuite des mesures de programmation spécifiques : une autorisation de mise en service et d'exploitation, ainsi qu'une autorisation de travaux.

Il prévoit aussi des règles de subventionnement des investissements, actualisant ainsi la législation de 1971. Les établissements publics et privés non commerciaux peuvent se voir octroyer une subvention pour la construction, l'extension, la transformation ou l'équipement des bâtiments affectés à l'exercice de leurs activités.

La subvention est limitée à 60% du coût des travaux et peut atteindre 75% pour les communes qui manquent de moyens propres. Les critères sont définis par le Collège réuni. Le taux de subvention peut être porté à 90% du coût des travaux, fournitures et prestations, lorsque ceux-ci visent à répondre aux normes de sécurité en vigueur. Les subventions peuvent également être octroyées aux établissements pour personnes âgées. Le Collège réuni détermine les règles et modalités de ces octrois.

Le projet d'ordonnance est divisé en sept chapitres :

- les généralités, qui visent à déterminer le champ d'application du projet d'ordonnance ;

- la programmation, avec l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation, ainsi que l'autorisation de travaux ;

- les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les différentes structures d'accueil et d'hébergement ;

- l'octroi de subvention à certains centres, avec la

kangoeroewoningen, gemeenschapshuizen en dergelijke meer. "Dat soort woonvormen bevindt zich nog in de testfase en er is nog geen reglementering nodig", aldus minister Huytebroeck. Ook situaties van familiale of burgerlijke solidariteit waarbij bijvoorbeeld een bejaarde persoon bij familie inwoont, zijn uit het ontwerp gehouden. Het ontwerp behandelt wel de serviceflats en de residentiële gebouwen die aan het stelsel van de mede-eigendom zijn onderworpen. De betreffende ordonnantie van 13 maart 2004 is dus in het ontwerp opgenomen.

Het ontwerp van ordonnantie besteedt bijzondere aandacht aan de bescherming en eerbiediging van de persoon, alsook aan zijn of haar levenskeuze. Een bejaardenvoorziening moet een menswaardig leven garanderen, de bewoner moet zijn verblijfplaats zo vrij mogelijk kunnen gebruiken en het recht hebben bezoekers naar eigen keuze te ontvangen. De inrichting mag niet eisen noch aanvaarden dat de bejaarde persoon geld of goederen aan de inrichting toevertrouwt om die te beheren of in bewaring te nemen.

De eerbiediging van de goederen van de opgevangen personen en de transparantie van de prijzen zijn belangrijke aandachtspunten in het ontwerp. Zo is er voorzien in sancties als de beheerder de rekening niet op individuele wijze beheert, zich door list, dwang of bedreiging goederen laat overhandigen die eigendom zijn van de bejaarde, of de betaling oplegt van een voorschot of borgsom dat niet conform is met de bedragen die zijn toegestaan door het Verenigd College. Kortom, de consument of cliënt, de bejaarde persoon die wordt opgevangen, geniet een betere bescherming.

Naast de bescherming van de consument, voorziet het ontwerp van ordonnantie ook in specifieke programmamaatregelen: toestemming voor de opening en exploitatie en toestemming voor werken. Die aanpak maakt het mogelijk om nieuwe initiatieven op te zetten en tegelijk de uitgaven van de GGC onder controle te houden en in de tijd te spreiden.

Verder voorziet het ontwerp in regels voor de betoelaging van de investeringen, waarmee de wetgeving van 1971 wordt bijgewerkt. Niet-commerciële overheids- of privébejaardenvoorzieningen kunnen een toelage

possibilité de subventionner les frais de fonctionnement des centres de soins de jour, d'accueil de jour et de nuit ;

- les règles de subventionnement des investissements des maisons de repos ;

- les dispositions relatives à l'inspection et aux sanctions ;

- les dispositions finales et transitoires.

Voilà la synthèse de l'exposé introductif de la membre du Collège réuni.

Mes collègues Colson et Mouzon se chargent du rapport sur la suite des travaux.

M. le président.- La parole est au rapporteur, M. Colson.

M. Michel Colson, rapporteur.- Les commissaires ont ensuite entendu l'exposé de Mme Viviane Teitelbaum et de moi-même, en tant que co-auteurs d'une proposition d'ordonnance relative aux subsides aux investissements dans les maisons de repos (MR) et les maisons de repos et de soins (MRS).

krijgen voor de bouw, uitbreiding, verbouwing of uitrusting van gebouwen die gebruikt worden voor de uitoefening van hun activiteit.

De subsidie is beperkt tot 60% van de kosten van de werken. Voor gemeenten met een gebrek aan eigen middelen, kan het tarief tot maximaal 75% verhoogd worden. De criteria worden door het Verenigd College bepaald. Wanneer werken bedoeld zijn om tegemoet te komen aan veiligheidsnormen, kan de toelage gaan tot 90% van de kosten van de werken, leveringen of prestaties. De toelagen kunnen ook aan voorzieningen voor bejaarden worden toegekend in het kader van financiële leasinghandelingen en - opdrachten. Dat is een nieuwigheid. Het Verenigd College bepaalt de regels en modaliteiten.

Het ontwerp van ordonnantie is in zeven hoofdstukken verdeeld: een algemeen gedeelte, waarin het toepassingsveld van het ontwerp van ordonnantie wordt bepaald, een hoofdstuk over de programmatie met de specifieke toestemming voor de opening en exploitatie en daarnaast de toestemming voor werken, een hoofdstuk over de erkenningsnormen voor de verschillende opvang- en verblijfsstructuren, een hoofdstuk over de subsidiëring van bepaalde centra met - en dit is ook nieuw - de mogelijkheid om de werkingskosten van de dagcentra voor verzorging en voor opvang overdag en 's nachts te subsidiëren, een hoofdstuk over de subsidieregels voor de investeringen in rusthuizen, een hoofdstuk over de bepalingen betreffende inspectie en sancties en tot slot eind- en overgangsbepalingen.

Dat was de synthese van de inleiding van het collegelid.

Collega's Colson en Mouzon brengen verslag uit over de rest van de werkzaamheden.

De voorzitter.- De heer Colson, rapporteur, heeft het woord.

De heer Michel Colson, rapporteur *(in het Frans).- De commissieleden hebben geluisterd naar de uiteenzetting van mevrouw Teitelbaum en mezelf over het voorstel van ordonnantie betreffende de subsidies voor investeringen in rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen.*

Het voorstel is bedoeld om de rusthuizen en rust-

Ma collègue, Viviane Teitelbaum, a rappelé que cette proposition se voulait être une réponse, ne fût-ce que partielle, à l'arrêté royal de 2004 qui impose aux MR et MRS des normes plus strictes que celles en vigueur actuellement.

La mise en oeuvre d'ici 2010 de cet arrêté royal impose à la majorité des MR et MRS bruxelloises des aménagements importants et coûteux, et il apparaît clairement que les moyens budgétaires disponibles sont insuffisants pour faire face à ces demandes d'ici 2010.

C'est la raison pour laquelle les co-auteurs ont envisagé un financement alternatif pour ces travaux. Il s'agit d'offrir aux opérateurs la faculté de recourir à un moyen moderne, rapide et efficace : le leasing immobilier.

Pour ma part, j'ai rappelé également que la Région flamande autorisait déjà le recours à ce système depuis 1994 avec un succès certain et que le parlement wallon venait d'adopter un décret ouvrant également la porte à cette possibilité.

La proposition d'ordonnance ainsi déposée offre une faculté qui répond indéniablement à une demande des opérateurs, essentiellement issus du secteur public, avec comme conséquence potentielle des économies en termes de contrôle de chantier, notamment pour les petits opérateurs.

La discussion générale conjointe est ensuite engagée. Signalons que le projet d'ordonnance du Collège réuni a fait l'objet d'un examen attentif puisque pas moins de 84 amendements ont été déposés, tant par les groupes parlementaires de la majorité ou de l'opposition que par le Collège réuni lui-même. D'emblée, la ministre Evelyne Huytebroeck a d'ailleurs signalé que les propositions d'amendement que nous avions déposées au nom du MR rejoignaient certaines déposées par le Collège réuni lui-même.

Notre collègue, Anne-Sylvie Mouzon, est intervenue en précisant que la question des subsides nécessitait encore beaucoup de travail et vous verrez dans son rapport que c'est bien le cas. Par ailleurs, elle a annoncé que les parlementaires de la majorité déposeraient un nombre impressionnant d'amendements, rédigés en collaboration avec les cabinets des membres du Collège réuni compétents pour la politique d'aide

en verzorgingstehuizen in regel te brengen met de federale normen.

De federale overheid verplicht de meeste rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen om tegen 2010 aanzienlijke investeringen te doen. Het ontbreekt hen daarvoor duidelijk aan voldoende geld.

Daarom stellen we een alternatieve financieringsmethode voor, namelijk de leasing.

Het Vlaams Gewest gebruikt deze methode al sinds 1994 met succes en ook het Waals Gewest wil het systeem invoeren.

De maatregel zou een goede oplossing zijn voor de rusthuizen. Met name de kleine rusthuizen zouden kosten kunnen uitsparen.

Vervolgens vond de algemene bespreking plaats. Er werden niet minder dan 84 amendementen ingediend door de meerderheid, de oppositie en het Verenigd College.

Mevrouw Mouzon wees erop dat het nog veel werk zou kosten om een subsidieregeling in te voeren. Ze kondigde aan dat de parlementsleden van de meerderheid in samenwerking met het Verenigd College heel wat amendementen zouden indienen.

Een eerste serie amendementen was bedoeld om ervoor te zorgen dat de rust- en verzorgingstehuizen en dagcentra ook in aanmerking zouden komen voor de regeling, zonder te raken aan de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gemeenschappen. Het Verenigd College blijft bevoegd om de bevoegdheden te verdelen onder zijn leden.

Een tweede reeks amendementen waren bedoeld om de programmering, die in de oorspronkelijke tekst nog verplicht was, facultatief te maken. Volgens mevrouw Mouzon vormde het verplichte karakter van de programmering een hinderpaal voor de toekenning van subsidies of de toestemming om werken uit te voeren, zolang het Verenigd College geen besluit had genomen om de programmering vast te leggen. De overige amendementen waren bedoeld om een aantal zaken te verduidelijken.

aux personnes.

La députée a donc précisé qu'une première série d'amendements réintégraient dans l'ordonnance deux catégories d'établissements qui étaient pratiquement absents du projet initial, à savoir les maisons de repos et de soins ainsi que les centres de jour et ce, sans toucher à la répartition de compétences entre les autorités fédérales et communautaires et à la prérogative du Collège réuni de décider seul de la manière dont les compétences entre ses membres. A cet égard, rappelons que les membres du Collège réuni compétents en matière de santé restent en charge de l'agrément des MRS et des centres de jour.

Deuxième modification importante visée par les amendements déposés par la majorité : le caractère facultatif de la programmation alors qu'il était initialement prévu comme étant obligatoire dans le projet du Collège réuni.

Selon l'oratrice, ce caractère contraignant empêchait l'obtention de subsides à l'agrément ou une autorisation de travaux tant que le Collège réuni n'avait pas arrêté de programmation. Elle a conclu son intervention en indiquant que, pour le reste, les amendements déposés apportaient essentiellement des précisions de définitions.

Pour le cdH, M. Joël Riguelle a insisté sur l'importance accordée par son groupe à cette ordonnance afin de répondre aux défis de la mise aux normes des établissements pour personnes âgées. Il s'agit pour lui d'un véritable défi humain et le député ne peut s'empêcher d'avoir une pensée particulière pour les pouvoirs publics locaux, déjà fortement sollicités par des mesures fédérales qui sont, selon lui, rarement accompagnées de moyens financiers.

L'orateur s'est enfin félicité de la recherche d'un équilibre entre le public et le privé, et a rappelé l'attachement de son groupe à la subsidiarité. Il est important de pouvoir soutenir le secteur privé non marchand lorsque celui-ci peut assurer l'exécution de ses tâches, tout en gardant le souci du public et des contraintes que celui-ci impose.

Au nom du MR, je me suis réjoui du fait que la commission des Affaires sociales soit enfin saisie de l'examen de ce texte annoncé depuis longtemps. Le délai entre la première réunion de la

De heer Riguelle zei dat de cdH zeer veel belang hecht aan de ordonnantie, die van groot belang is voor de bevolking. Hij merkte ook op dat de federale overheid vaak verplichtingen oplegt aan de gemeentebesturen, zonder hen het geld toe te kennen dat ze daarvoor nodig hebben.

De spreker was blij dat er gezocht wordt naar een evenwicht tussen de privé- en de overheidssector en herinnerde eraan dat zijn fractie belang hecht aan de subsidiariteit. Privé-initiatieven uit de non-profit kunnen worden gesteund, zonder dat men daarbij de verzuchtingen van de overheid uit het oog verliest.

De MR was ook opgetogen dat de commissie voor de Sociale Zaken zich eindelijk over deze tekst kon buigen. Dat er sinds november 2007 sprake was van deze tekst zonder dat er werk van kon worden gemaakt, geeft aan hoe ingewikkeld het is ter zake wetgevend op te treden.

Ik somde een reeks positieve elementen op: de creatie van een wettelijk kader voor alternatieven voor de opvang van bejaarden, de updating van de wetgeving inzake de bejaardeninstellingen, de subsidieregels en een eerste aanzet voor het toepassen van moderne technieken inzake vastgoedleasing en promotie.

Daarnaast betreurde ik dat het College te actief was op het vlak van uitvoeringsbesluiten en motiveerde ik een aantal amendementen.

Tot besluit van de samengevoegde algemene bespreking zei mevrouw Mouzon dat de amendementen die door de meerderheid waren ingediend, in grote mate rekening hielden met die van de oppositie.

(Applaus)

commission consacrée à ce texte, qui a eu lieu le 7 novembre 2007, et le début des travaux réels, le 30 janvier 2008, traduit à quel point il est complexe de légiférer de manière adéquate en cette matière.

J'ai ensuite souligné une série de motifs de satisfaction relatifs à ce projet d'ordonnance, à savoir l'octroi d'un cadre légal pour les alternatives à l'accueil des personnes âgées, l'actualisation de législations relatives aux établissements hébergeant ces personnes, les règles de subventionnement et enfin, l'ouverture aux techniques modernes du leasing immobilier et du marché de promotion. Cependant, j'ai également regretté une implication trop large du Collège en matière d'arrêtés d'exécution, et justifié une série d'amendements constructifs.

Pour clôturer cette discussion générale conjointe, notre collègue Mme Mouzon a indiqué que les amendements déposés au nom de la majorité prenaient largement en compte ceux de l'opposition.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon, rapporteuse.

Mme Anne-Sylvie Mouzon, rapporteuse.- La commission a alors effectivement examiné les amendements déposés. Comme mes prédécesseurs l'ont déjà dit, ces amendements, lorsqu'ils émanaient de la majorité, avaient été travaillés en étroite collaboration avec les cabinets des ministres Smet et Huytebroeck.

Beaucoup d'entre eux tendent vers une plus grande précision dans les termes et visent à ce que le texte se rapproche le plus possible de l'orthodoxie légistique. Vous comprendrez sans doute qu'à cette heure, je renvoie, pour l'examen de ces amendements, au rapport écrit. Je ne m'attacherai ici qu'à ceux qui sont un peu plus importants.

Je ne gonflerai pas artificiellement les statistiques. Les amendements et le travail en commission ne sont pas comptabilisés. Il faudrait d'ailleurs expliquer cela aux journalistes qui publient ce genre de statistiques !

En effet, l'un des amendements consiste à définir

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, rapporteur *(in het Frans).- De commissieleden hebben de amendementen besproken. De amendementen die parlementsleden van de meerderheid indienden, waren in nauwe samenwerking met de heer Smet en mevrouw Huytebroeck opgesteld.*

Velen drongen aan op meer precisie. Voor de bespreking van de amendementen verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Het is niet mijn bedoeling om de statistieken op te blazen, want er worden geen cijfers bijgehouden over amendementen en werkzaamheden van de commissies. We zouden dat eens moeten uitleggen aan journalisten die graag statistieken publiceren.

Een van de amendementen heeft tot doel de definitie van rusthuis te vervolledigen, zodat een rusthuis ook RVT-bedden kan hebben. Dit punt is belangrijk, omdat de ordonnantie dan betrekking heeft op alle woningen voor bejaarden, ongeacht de bevoegdheidsverdeling tussen de leden van het

la maison de repos en tenant compte du fait qu'il existe également des maisons de repos et de soin. Plus précisément, conformément à la législation fédérale, il existe des lits agréés MRS qui peuvent être placés dans des maisons de repos mixtes (MR / MRS), voire dans des établissements qui n'hébergent que des lits MRS. Ce point est important - il a d'ailleurs fait l'objet de plusieurs amendements -, car il signifie que l'ordonnance concerne tous les établissements pour personnes âgées, indépendamment de la répartition des compétences entre les ministres membres du Collège réuni. Seul le Collège réuni peut d'ailleurs arrêter, modifier, conserver ladite répartition.

Il s'ensuit que les mesures d'exécution concernant les MRS et les centres de soin de jour ne pourront être prises que par les ministres compétents pour les centres de soin de jour et les MRS. Aujourd'hui, il s'agit des ministres de la Santé Vanhengel et Cerexhe. Les autres mesures d'exécution seront prises, pour tous les autres établissements, par les ministres compétents pour l'Aide aux personnes, y compris la Politique du troisième âge, soit, actuellement, Mme Huytebroeck et M. Smet.

A l'article 3, en réponse à une observation du Conseil d'Etat, nous avons défini le champ d'application de l'ordonnance en tenant compte de la Constitution et de la Loi spéciale et, donc, sans répéter ce que celles-ci prévoient pour le champ d'application territorial en Région bruxelloise à l'égard des institutions bicommunautaires et des personnes physiques. Par contre, nous avons exclu du champ d'application les relations de type personnel et familial, qui nous semblaient sortir des possibilités réelles de contrôle.

A l'article 4, l'amendement fondamental consiste à ne plus rendre obligatoire l'arrêt d'une programmation. Le Collège réuni n'"arrête" plus la programmation, il "peut arrêter" la programmation. Dans la version initiale, en effet, tant que le Collège réuni n'avait pas arrêté de programmation, aucun budget ne pouvait être dégagé pour le financement des projets. En conséquence, cette obligation d'effectuer une programmation devenait un obstacle supplémentaire à franchir, avant même de pouvoir commencer à mettre les MR / MRS aux normes du 1er janvier 2010. Désormais, le Collège réuni pourra réaliser de la programmation, y compris par

Verenigd College.

Momenteel nemen de collegeleden die bevoegd zijn voor Gezondheid, de heren Vanhengel en Cerexhe, de uitvoeringsmaatregelen voor de rust- en verzorgingstehuizen en de dagverzorgingscentra. De andere instellingen vallen onder Bijstand aan Personen en dus onder de bevoegdheid van mevrouw Huytebroeck en de heer Smet.

Artikel 3 werd geamendeerd om rekening te houden met de opmerking van de Raad van State dat het toepassingsgebied van de ordonnantie door de Grondwet en de bijzondere wet is afgebakend en dat die bepalingen dus niet hoeven te worden herhaald. Daarnaast hebben de leden van de GGC beslist de persoonlijke en familiale relaties van het toepassingsgebied uit te sluiten, omdat het niet mogelijk leek die te controleren.

In artikel 4 wordt de vaststelling van de programmering niet langer verplicht gemaakt. In de initiële versie konden er geen middelen voor de financiering van de projecten worden vrijgemaakt, zolang het Verenigd College geen programmering had vastgesteld. Die verplichting was dus een bijkomende hindernis voor de aanpassing van de RH/RVT's aan de nieuwe normen. Voortaan kan het Verenigd College voorrang geven aan bepaalde categorieën.

We hebben een regeling inzake de termijnen en procedure om de nodige vergunningen en erkenningen te verkrijgen toegevoegd aan de ordonnantie.

Het Verenigd College heeft nu de mogelijkheid om maatregelen te nemen en normen op te stellen voor een hele reeks aangelegenheden die kunnen variëren tussen de verschillende types inrichtingen. We zijn niet verplicht om normen in te voeren voor elk van de aangelegenheden die worden opgesomd in artikel 11.

We hebben erop toegezien dat de wettelijke regeling voor de verschillende instellingen wordt nageleefd en dat de bevoegdheden van de OCMW's niet in het gedrang komen. Een directeur van een rusthuis is dus nog steeds verantwoording verschuldigd aan de OCMW-secretaris, die op zijn beurt verantwoording aflegt aan de OCMW-voorzitter.

catégorie d'établissement, en donnant la priorité, s'il le souhaite, à l'une ou l'autre de ces catégories.

Tant au sujet des autorisations de mise en service et d'exploitation, des autorisations de travaux que des agréments, nous avons introduit une procédure dans l'ordonnance relativement aux délais et différentes phases de la procédure pour obtenir ces autorisations et agréments.

Nous avons habilité le Collège réuni à prendre des mesures et à élaborer des normes nécessaires à l'obtention de l'agrément dans toute une série de matières, mais elles peuvent varier selon les catégories d'établissements. Nous ne sommes pas obligés de concevoir des normes pour chacune des matières énumérées à l'article 11.

Ensuite, nous avons veillé, tant dans la définition de "directeur de maison de repos" que dans les normes réglant la gestion des avoirs des résidents, à ce que la nature juridique des établissements soit respectée, de sorte que les CPAS soient respectés quand ils sont pouvoir organisateur et gestionnaire, comme le prévoit la loi organique. Ainsi, lorsqu'il est dit que l'administration s'adresse au directeur, le directeur reste, conformément à la loi organique, sous l'autorité du secrétaire du CPAS, lui-même étant placé sous celle du président.

De même, s'il est interdit pour un établissement de se faire remettre les biens du résident, c'est en tenant compte de la possibilité légalement organisée par la loi organique du CPAS, dans le chef des receveurs qui sont des hauts fonctionnaires assermentés et surtout responsables de leurs actes de gestion. Je rappelle qu'à cette fin, ils doivent déposer une caution.

Pour le reste, beaucoup de précisions sont apportées à propos des procédures, des situations intermédiaires (renouvellements, premières demandes, etc.).

Enfin, nous arrivons au financement. Le Conseil d'Etat avait souligné que les renvois opérés dans le corps du texte aux différentes catégories d'établissements n'étaient pas toujours très clairs. Il est établi à présent que les centres de soins de jour, centres de jour et centres de nuit peuvent reposer sur un subside de fonctionnement, en plus de l'intervention Inami qui existe pour les centres de soins de jour.

Een instelling mag de bezittingen van een bewoner niet in ontvangst nemen. Het is wel mogelijk dat een OCMW-ontvanger op last van de vrederechter de goederen van een bejaarde beheert. OCMW-ontvangers moeten daarvoor een borg storten.

Ook een aantal andere zaken zijn gepreciseerd.

Ik zal het nu over de financiering hebben. De Raad van State had opgemerkt dat de verwijzingen naar verschillende typen van rusthuizen nog steeds onduidelijk zijn. We hebben beslist dat de centra voor dagverzorging, de dagcentra en de nachtcentra behalve een bijdrage van het RIZIV ook aanspraak kunnen maken op een werkingssubsidie.

De heer Colson diende een amendement in opdat het Verenigd College ook investeringssubsidies zou kunnen toekennen om onroerende goederen te verwerven. We hebben heel wat wijzigingen ingevoerd op het gebied van de financiering. Ten eerste zijn er klassieke subsidies, bijvoorbeeld om werken uit te voeren. Bovendien kunnen instellingen gebruik maken van alternatieve financieringsmethoden als leasing. Ook in dat geval verleent het Verenigd College financiële steun, bijvoorbeeld door in het geval van leasing de huurgelden te betalen.

Het is een alternatieve subsidievorm die door het College zelf kan worden bepaald. De details liggen echter nog niet vast. Alleen de gewone onderhoudswerken staan al in de bicommunautaire begroting ingeschreven. Voor de aanpassing van de rusthuizen en de RVT's aan de nieuwe normen van 2010 zijn er nog geen middelen voorzien. Die aanpassing kost ongeveer 110 miljoen euro en moet over 20 à 30 jaar worden gespreid. Ook al zou het College over dit bedrag beschikken, dan nog zou het dat niet zomaar in de begroting mogen inschrijven, omdat het zich moet voegen naar het Europees rekeningstelsel 1995.

Het College moet dus aan alternatieve financieringsvormen denken en deze aan het INR voorleggen. Het heeft bepaald dat klassieke subsidies verschuldigd zijn, zodra alle voorwaarden uit de ordonnantie vervuld zijn. Alternatieve subsidies daarentegen zijn facultatief, aangezien het INR zijn goedkeuring moet geven.

S'agissant des subsides aux investissements, sur amendement de M. Colson, le Collège réuni peut en accorder pour des acquisitions de biens immeubles. Evidemment, nous avons beaucoup retravaillé ces dispositions sur le financement. Pour faire simple, il y aura d'abord des subsides classiques, tels que nous les connaissons depuis toujours. Par exemple, l'établissement fait exécuter des travaux, pour lesquels il est subventionné à X % des dépenses. En outre, l'établissement pourra recourir à des modes alternatifs de financement (leasing, contrat de promotion, etc.). Dans ce cas-là, le Collège réuni accorde son subside pour le remboursement de ce mode alternatif de financement - ainsi, pour le leasing, il s'agit généralement d'un loyer.

Ce n'était pas facile à comprendre au départ ; il s'agit de ce que l'on appelle un mode alternatif de subventionnement, que le Collège réuni peut inventer, et dont on ne connaît pas encore les détails. Pourquoi ? Parce que pour le moment, il n'y a que ce qui permet d'exécuter les travaux habituels d'entretien qui est inscrit au budget du bicommunautaire, en termes d'investissements.

Il n'y a pas de quoi faire face à l'adaptation des MR et MRS aux nouvelles normes du 1er janvier 2010. Cette adaptation a un coût d'environ 110 millions d'euros, à échelonner sur 20 à 30 ans. A supposer même que le Collège réuni ait 110 millions à échelonner sur cette période, il lui serait interdit de les inscrire tels quels à son budget, parce qu'il dépasserait les normes SEC 95 en termes de taux d'endettement. Il faut donc inventer de nouvelles formules.

Celles-ci peuvent aller de subsides à des formes alternatives de financement à des formes alternatives de subsides. Le Collège est habilité à ouvrir ce genre de possibilités et à trouver un processus satisfaisant l'Institut des comptes nationaux. Nous avons dès lors prévu que les subsides classiques sont dûs dès que l'on réunit toutes les conditions prévues par l'ordonnance. En revanche, les subsides aux formes alternatives de financement et les formes alternatives de subsides sont facultatifs, notamment parce qu'il s'agit d'une exigence de l'Institut des comptes nationaux.

Il appartiendra au Collège réuni, s'il le souhaite, de dire quels sont les types d'investissements qui seront subventionnés de façon classique, dans un

Het Verenigd College zal beslissen welke investeringen via klassieke subsidies zullen gebeuren, en welke via alternatieve subsidies.

We hebben amendementen ingediend bij het ontwerp, omdat het stelt dat de subsidies kunnen schommelen tussen 0% en 60%, tot 75% om sociale redenen en tot 90% om veiligheidsredenen. We verkiezen het nulpercentage te schrappen. We staan ook achter een strenger toezicht van de inspectie en achter strengere strafrechtelijke sancties. De wetgevers in dit land moeten nu eindelijk rekening houden met de evolutie van het Hof van Cassatie! Als de wetgever voorziet in maatregelen om de grondwettelijke rechten en vrijheden te garanderen, moet hij de tekst aanvullen met "op straffe van nietigheid". Anders mag het Hof van Cassatie oordelen of onderzoeksdaden die strijdig zijn met de wetgeving de vaststellingen al dan niet nietig maken.

Daarom hebben we bepaald dat vaststellingen die worden gedaan in het lokaal waar een bejaarde zijn woonplaats heeft, nietig zijn als de bejaarde hiervoor zijn toestemming niet heeft gegeven.

Gelieve ook aandacht te schenken aan de bijlagen bij het verslag.

Zij omvatten alle akkoorden tussen de federale Staat en de Gewesten en Gemeenschappen, inclusief de aanhangsels, en het advies van het Instituut voor de Nationale Rekeningen over een eerste financieringsproject van het Verenigd College.

(Mevrouw Marion Lemesre, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op.)

De bijlagen bevatten ook de geldige regels voor subsidies. Dit document is moeilijk te vinden, want het staat niet in de gangbare verzamelingen.

Ten slotte bevatten de bijlagen het arrest van het Grondwettelijk Hof over de bevoegdheidsverdeling in verband met het prijzenbeleid. Deze verdeling maakt deel uit van het eerste pakket institutionele hervormingen, maar voor de rusthuizen en RVT's is de situatie dezelfde gebleven.

(Applaus)

mode garanti, pour autant bien entendu que l'on se conforme aux autres conditions prévues par l'ordonnance, et quels sont ceux qui ne peuvent être subsidiés qu'en forme alternative.

Enfin, nous avons évidemment amendé le projet, car il prévoyait que les subsides pouvaient aller jusqu'à 60% pour une série de travaux, jusqu'à 75% pour des raisons sociales et jusqu'à 90% lorsqu'il s'agissait de sécurité. Cela signifiait donc qu'ils pouvaient aller de zéro au pourcentage indiqué. Nous avons plutôt prévu des taux de 60%, 75% ou 90%, mais aucun taux partant de zéro.

Nous avons enfin resserré les boulons en ce qui concerne les inspections et les sanctions au regard du droit pénal, et en tenant compte de l'évolution de la jurisprudence de la Cour de cassation en ce qui concerne les modes d'investigation. Il est d'ailleurs temps que tous les législateurs du pays prennent conscience de l'évolution de la jurisprudence de la Cour de cassation en la matière ! Selon celle-ci, lorsque le législateur prévoit des mesures et des procédures pour garantir les droits de la défense et les libertés des citoyens, si le législateur ne dispose pas expressément que la violation de ces règles et procédures est prescrite à peine de nullité, la Cour de cassation avalisera les procédés d'investigation qui auraient été utilisés en violation des mesures interdites par le législateur. Elle estime alors qu'il appartient au juge d'apprécier si la preuve est acceptable ou non.

C'est la raison pour laquelle nous avons prévu que les constats établis dans la chambre d'un résident, qui constitue son domicile, sans l'autorisation de celui-ci, sont nuls. Il y aurait en effet, dans ce cas, une violation du garde-fou que nous avons prévu, en l'occurrence la nécessaire autorisation donnée par le résident de pénétrer dans son domicile.

Vous trouverez une foule de précisions dans le rapport écrit. Permettez-moi cependant d'attirer votre attention sur les annexes.

Elles comprennent la référence à tous les protocoles conclus entre les autorités fédérées et fédérales en termes de programmation, ainsi que tous les avenants. On y trouve également l'avis de l'Institut des comptes nationaux sur un premier projet de financement du Collège réuni.

(Mme Marion Lemesre, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

De plus, ces annexes comprennent la réglementation actuellement applicable pour les subventionnements. Il est devenu extrêmement difficile de se procurer ce document, car il n'a jamais été repris dans les codes Larcier, Bruylant ou autres, ni sur le site du Moniteur belge en législation consolidée.

On y trouve enfin l'arrêt de la Cour constitutionnelle concernant la répartition des compétences entre le fédéral, les Communautés et les Régions en matière de politique des prix. Cette répartition a d'ailleurs été discutée dans le premier paquet des réformes institutionnelles, et les choses sont restées inchangées pour les maisons de repos et les maisons de repos et de soins.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).- Au bout du compte, la collaboration qui a permis d'élaborer cette ordonnance a été exemplaire. Je remercie Mme Huytebroeck, Mme Mouzon, le président de la commission, ainsi que les membres de la majorité et de l'opposition qui ont collaboré à ce texte.*

Une nouvelle réglementation est nécessaire, parce que notre société évolue très rapidement, tout comme la politique relative aux seniors. Elle cherche désormais à permettre aux gens de rester le plus longtemps possible à domicile et à leur prodiguer des soins dans des conditions plus confortables. La conséquence de cette politique de maintien à domicile est que le rapport entre le nombre de lits de repos et de soins et celui des lits de repos s'est inversé au cours des quinze dernières années, au bénéfice des lits de repos et de soins.

Le besoin en séjours de courte durée et en accueil de jour et de nuit est également plus important qu'auparavant. Le fédéral n'a peut-être pas prêté suffisamment d'attention à ces formes alternatives de séjours.

Ce projet d'ordonnance constitue une première étape, mais il reste encore beaucoup à réaliser sur

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Na het voorbije trieste schouwspel was de samenwerking om tot deze ordonnantie te komen mijns inziens voorbeeldig. Ik vind het dan ook gepast minister Huytebroeck te bedanken voor de positieve samenwerking. Ik dank ook mevrouw Mouzon, die blijk gaf van veel vakbekwaamheid. Ik dank ook de anderen uit de oppositie en meerderheid die hebben samengewerkt om te komen tot deze tekst, die beantwoordt aan de hedendaagse noden.

Ook een bijzonder woord van dank aan de commissievoorzitter. Zij is er in geslaagd om, ondanks de talloze amendementen, toch een lijn te vinden in de debatten. Zo kwam er na drie vergaderingen een tekst en dat is op zich een huzarenstuk.

Een nieuwe regeling is nodig, omdat onze samenleving op het vlak van bejaarden en senioren razendsnel evolueert: de voorzieningen van vijftien jaar geleden zijn reeds totaal verouderd. Ook het seniorenbeleid is veranderd. Dat is er nu op gericht de mensen zo lang mogelijk thuis te laten verblijven en in meer comfortabele omstandigheden te verzorgen. Als men beslist het huis te verlaten, kan men dat comfort vinden in een rusthuis of bejaardeninstelling. De verhouding is veranderd in de voorbije vijftien jaar. Vroeger

le plan de l'intervention pour l'accueil de jour et les séjours de courte durée.

Il y a quelques années, j'avais réussi à faire adopter une proposition d'ordonnance relative aux résidences-services, malgré le recours auprès de la Cour constitutionnelle. En conséquence, je me réjouis de ce que ces dispositions soient reprises dans le présent texte, ce qui nous permet de disposer d'un règlement pour toutes les formes d'hébergement des personnes âgées.

La personne qui décide de séjourner en maison de repos doit savoir exactement à quoi s'attendre sur le plan financier. De ce point de vue, la mise en ligne sur le site web d'HOME-INFO des informations relatives aux tarifs et à l'offre des maisons de retraite en Région bruxelloise est une excellente chose.

Nous devons absolument trouver des moyens financiers supplémentaires. La proposition permet de nombreuses possibilités de financement, ce qui est positif. Les autorités fédérales nous imposent une série de mesures, sans contrepartie financière. Avez-vous rencontré vos collègues du gouvernement fédéral au sujet de cette proposition d'ordonnance ? Les résultats de cette rencontre nous permettent-ils d'espérer une intervention des autorités fédérales ?

(M. Eric Tomas, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

A l'article 11 ayant trait aux conditions d'agrément des homes, le point 11 relatif aux résidences-services stipule que les obligations des propriétaires à l'égard de l'institution doivent figurer dans la convention de location entre les copropriétaires et les locataires. Il n'existerait pas moins de 750 contrats de location entre les propriétaires d'une résidence-service et les seniors locataires. Il importe que ceux-ci soient informés de ces obligations. Imposer l'adaptation de ces 750 contrats de location au plus vite me paraît utopique. Afin d'éviter tout malentendu, pourriez-vous préciser si un délai de transition est prévu pour la régularisation des contrats ? Les personnes concernées, locataires et propriétaires, ne sont pas du plus jeune âge et ont besoin de temps.

Quant au financement, nous aurons certainement

waren er meer rustbedden dan rust- en verzorgingsbedden, nu is de situatie totaal aan het omkeren: een logisch gevolg van het gevoerde beleid om mensen langer thuis te laten verblijven.

De nood aan korte verblijven en aan dag- en nachtopvang is dan ook veel groter dan vroeger. De federale overheid heeft misschien niet voldoende aandacht geschonken aan die alternatieve verblijfsvormen, ook niet op het vlak van de tussenkomsten.

Met voorliggend ontwerp van ordonnantie wordt pas een eerste stap gezet. Vooral op het vlak van de tussenkomst voor de dagverblijven en de korte verblijven is er nog heel wat werk aan de winkel.

Een aantal jaren geleden ben ik erin geslaagd een voorstel van ordonnantie over de serviceflats te laten aannemen, ondanks het beroep daartegen bij het Grondwettelijk Hof. Ik verheug mij er dan ook over dat die bepalingen in onderhavige tekst zijn opgenomen. Nu beschikken we over een regeling voor alle vormen van huisvesting van bejaarden.

Vorige week heb ik collegelid Huytebroeck gevraagd naar meer transparantie, waarop collegelid Smet heeft geantwoord. Wie naar een rusthuis gaat, moet weten wat dat zal kosten. Omdat sommige homes geen all-inprijzen meedelen en er voor elke bijkomende dienstverlening moet worden bijbetaald, hebben de betrokkenen geen zicht op de totale kostprijs. We willen aan die praktijken een einde stellen, zodat wie beslist over een eventuele plaatsing in een rusthuis, weet waar hij of zij financieel aan toe is. Tegen juni zou de website HOME-INFO met informatie over prijzen en het aanbod van bejaardentehuizen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de dienstverlening up-to-date zijn. Dat is een fantastische zaak. Wie het ooit aan de hand had, weet welke lijdensweg het is om een adequate opvang te vinden.

Wij moeten absoluut alternatieve financieringsmiddelen vinden. Met het ontwerp worden allerlei vormen van financiering mogelijk. Dat is een goede zaak. De federale overheid legt ons echter een aantal maatregelen op, waar geen financiering tegenover staat. Een aantal maanden geleden hebt u aangekondigd overleg te zullen plegen met uw federale collega's over het onderwerp. Hebt u dat ook gedaan? Wat waren de

encore beaucoup d'échanges de vues. Je vous félicite pour le travail déjà accompli, qui marque un premier pas vers la résolution des problèmes des seniors bruxellois.

(Applaudissements)

resultaten? Mogen wij hopen op enige financiering van de federale overheid?

(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Artikel 11 bepaalt de erkenningsvoorwaarden voor tehuizen. In punt 11 van dat artikel over serviceflats staat dat de huurovereenkomst tussen mede-eigenaars en huurders duidelijk de verplichtingen van de eigenaars ten aanzien van de instelling moet vermelden. Naar verluidt bestaan er niet minder dan 750 huurcontracten tussen eigenaars van een serviceflat en bejaarde huurders. Laatstgenoemden moeten nu, ingevolge het artikel, op de hoogte worden gebracht van alle verplichtingen van de eigenaars van de serviceflats. Het lijkt me moeilijk afdwingbaar dat die 750 huurcontracten van vandaag op morgen aangepast zijn. Kunt u bijgevolg klaar en duidelijk antwoorden, opdat er geen misverstand over zou bestaan en het in het verslag opgenomen wordt, dat er in een overgangstermijn wordt voorzien waarbinnen alle contracten moeten worden geregulariseerd? De betrokkenen, huurders en eigenaars, zijn meestal niet van jeugdige leeftijd en een en ander kan wel wat tijd in beslag nemen.

Over de financiering zullen wij ongetwijfeld nog heel wat van gedachten wisselen. Ik feliciteer u alvast met het gedane werk, dat een eerste stap is om een antwoord te bieden aan de problemen van onze senioren.

(Applaus)

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Le projet d'ordonnance que nous examinons aujourd'hui était fort attendu. Il s'agit en réalité d'une ordonnance-cadre, et je mentirais en ne soulignant pas que l'on peut y trouver une série d'éléments de satisfaction.

Le premier est l'objectif du Collège réuni de donner un cadre légal pour des alternatives à l'accueil des personnes âgées. Le deuxième est que ce projet actualise des législations relatives aux établissements hébergeant des personnes âgées, et dépoussière ainsi des textes qui en avaient bien besoin.

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).- Deze kaderordonnantie bevat heel wat elementen die ons tevreden stemmen, zoals het doel van het Verenigd College om een wettelijk kader te geven voor alternatieven voor de opvang van bejaarden, de updating van de wetgevingen inzake de bejaardeninstellingen, de subsidieregels en de updating van de regels voor de subsidiëring van de investeringen.*

Het verheugt ons ook dat de deur wordt opengezet voor alternatieve financieringsmethoden, zoals vastgoedleasing en promotie. Collega Teitelbaum en ikzelf hadden een voorstel van ordonnantie in

Le projet établit des règles claires de subventionnement et intègre des centres de soins de jour, ce qui représente à mon sens une alternative fort utile. Il actualise également des règles relatives au subventionnement d'investissements. Qui plus est, nous nous réjouissons de voir que le projet ouvre enfin la porte aux financements alternatifs, tel que le leasing immobilier, le marché de promotion ou d'autres. Ma collègue Mme Teitelbaum et moi-même avions déposé une proposition d'ordonnance en ce sens.

Cependant, comme il s'agit d'une ordonnance-cadre, nous regrettons vivement une habilitation extrêmement large, qui permet au Collège réuni de décider, sous de nouveaux aspects, par des arrêtés d'exécution. Le projet initial a été profondément amendé, car plus de 80 amendements, émanant soit du Collège réuni lui-même, soit de parlementaires de la majorité ou de l'opposition, ont été déposés.

Les amendements de notre groupe étaient guidés par une série de principes. Le premier était la défense de la liberté d'association des personnes âgées de plus de soixante ans, telle que fixée par notre Constitution. Nous avons voulu être attentifs et refuser que toute initiative concernant les personnes âgées soit systématiquement réglementée et catégorisée dans cette ordonnance. Ainsi, nous continuons à penser que l'habitat groupé doit rester une liberté d'association et relever de réglementations sur le logement ou sur l'aide à domicile, et non pas de réglementations relatives à l'hébergement des seniors.

Le deuxième principe est le respect des autres cultures et le troisième principe est celui de la protection des seniors fragiles et de leurs relations familiales. La famille était en effet la grande oubliée dans cette ordonnance, mais je crois que nous avons corrigé le tir.

Enfin, nous voulions également assurer une protection aux gestionnaires des institutions en cas de retards de l'administration.

Il faut bien constater que la majorité des amendements a été déposée par des parlementaires de la majorité. Ils ont parfois été adoptés avec notre soutien. Il n'empêche - et d'aucuns y verront un moyen de se rassurer quant à l'indispensable

die zin ingediend.

Wij betreuren niettemin dat deze kaderordonnantie een te ruime machtiging verleent, waardoor het Verenigd College over vele aspecten kan beslissen bij uitvoeringsbesluiten.

Het initiële ontwerp werd grondig geamendeerd, aangezien er meer dan 80 amendementen werden ingediend. De amendementen van mijn fractie werden ingegeven door een aantal principes. Ten eerste willen wij de vrijheid van vereniging van de 60-plussers, zoals die in de Grondwet is ingeschreven, verdedigen. Wij willen niet dat elk initiatief voor bejaarden systematisch wordt gereglementeerd en in de ordonnantie wordt opgenomen. Zo moet het kangoeroewonen een vrijheid van vereniging blijven die onder de toepassing van de regelgeving op de huisvesting of de thuishulp valt, en niet onder de wetgeving inzake bejaardenopvang.

Daarnaast moet het respect voor andere culturen worden gewaarborgd en moeten de kwetsbare bejaarden en hun familierelaties worden beschermd. Tot slot moeten de beheerders van de instellingen worden beschermd in geval van achterstand van de administratie.

Het ontwerp van ordonnantie werd bijna volledig herschreven. De meeste amendementen kwamen van de meerderheid en hoewel zij werden voorbereid door een werkgroep met de kabinetsmedewerkers, lijkt een dergelijke werkmethode mij toch bijzonder rommelig! Een lid van de meerderheid heeft zelfs gedreigd de Raad van State om de vernietiging te vragen van een bepaling die het Verenigd College bij amendement wilde invoegen met betrekking tot de complementaire regels voor de vaststelling van de dagprijs.

Het ontwerp van ordonnantie staat vol goede voornemens, maar het risico bestaat dat het daarbij blijft. Er heeft een interessant debat plaatsgevonden over de financiering van die goede maatregelen.

De ontwerptekst die de commissie heeft aangenomen, was uiteindelijk een enorme ontgoocheling. De MR vindt dat alternatieve financieringsmethoden een oplossing kunnen bieden om de enorme investeringen in de

utilité du travail parlementaire - que le projet d'ordonnance adopté par le Collège réuni a été fondamentalement réécrit.

Certes, les discours ont été apaisants. On nous a assuré qu'un groupe de travail dans lequel siégeaient des membres des cabinets avait été associé à la rédaction de nombreux amendements à la majorité. Il n'empêche, tout cela fait quelque peu désordre ! Je rappelle d'ailleurs qu'un membre de la majorité a été jusqu'à menacer de demander l'annulation par le Conseil d'Etat d'une disposition prévue par un amendement du Collège réuni relatif aux règles complémentaires pour la fixation du prix de journée.

Mais si le projet tel qu'adopté en commission est pavé de bonnes intentions et revêt certains mérites, il risque bien de ne rester qu'un catalogue de bonnes intentions. Comme Mme Mouzon l'a relevé, nous avons assisté à un intéressant débat relatif au financement de toutes ces bonnes intentions.

Je vous avoue que le projet adopté en commission suscite une énorme déception. Ma collègue Viviane Teitelbaum, le groupe MR et moi-même, sommes persuadés que le financement alternatif à l'investissement est une porte de sortie par rapport à l'impasse dans laquelle se trouve le Collège réuni, notamment, mais pas exclusivement, pour financer les fameuses normes 2010 des MR et MRS.

Le texte tel qu'adopté en commission privilégie l'investissement classique au détriment du financement alternatif, dans la mesure où il prévoit à l'article 22 § 3 que "le Collège réuni accorde une subvention à l'investissement", tandis qu'au § 4, qui concerne les formes alternatives de financement, il ne s'agit que d'une "faculté". Je ne reviendrai pas sur ce point, que Mme Mouzon a déjà expliqué dans son rapport. Pour nous, il s'agit là d'une manière claire de déprécier le financement alternatif.

Je souhaite rappeler ici certains propos tenus lors de nos travaux en commission. C'est ainsi que Mme Mouzon a estimé qu'un Collège réuni "qui se lance dans la programmation d'établissements sans dégager les crédits nécessaires pour octroyer des subsides perd son temps". Elle a continué en affirmant que les parlementaires seraient dès lors

rusthuizen te betalen.

De commissie heeft uiteindelijk de voorkeur gegeven aan klassieke boven alternatieve financieringsmethoden. In artikel 22 §3 staat weliswaar dat het Verenigd College een investeringssubsidie toekent, maar in §4 wordt daaraan toegevoegd dat de alternatieve methode slechts een facultatieve mogelijkheid is.

Mevrouw Mouzon zei dat het tijdverspilling is om een programmering in te voeren zonder in financiële middelen te voorzien om subsidies uit te betalen. Volgens haar zouden de leden van de VVGGC dan bij elke begrotingsbespreking verplicht zijn om het Verenigd College te vragen of er wel voldoende geld is vrijgemaakt.

Ook de heer Béghin vond dat de toekenning van specifieke rechten aan de rusthuizen gepaard moet gaan met besprekingen over de financiering. Volgens hem moet worden verduidelijkt waar het geld vandaan komt.

Welnu, er is geen geld! Het Verenigd College had aangekondigd dat er al in 2005 een financieel plan zou komen om de rusthuizen tegen 2010 in regel te brengen met de federale normen. Bij elke begrotingsbespreking kaarten we de kwestie opnieuw aan. Ook de burgemeesters beginnen zich zorgen te maken.

De maatregel zal naar schatting 110 miljoen euro kosten. Het Verenigd College weet dat al lang, maar toch blijven alternatieve financieringsmethoden uit. Het Waals Gewest heeft al in 2004 zulke maatregelen ingevoerd.

Op 7 november 2007 zei mevrouw Huytebroeck dat het Verenigd College samen met de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten naar een oplossing zoekt. Ze zei ook dat het laatste redmiddel van het Verenigd College erin bestond dat er een protocolakkoord zou worden afgesloten om de deadline van 2010 uit te stellen tot 2013 en zelfs 2015 als daartoe een gemotiveerd verzoek werd ingediend, en om een investeringsfonds op te richten voor de periode 2008-2013 (of 2015).

Mevrouw Huytebroeck zei dat de onderhandelingen niet vlotten, omdat de federale regeringsvorming zeer lang heeft aangesleept. Het uitstel van de deadline moet gepaard gaan met een

contraints d'interroger le Collège réuni lors des discussions budgétaires, pour savoir s'il dispose des crédits budgétaires nécessaires pour réaliser cette programmation.

M. Béghin a affirmé quant à lui que "si la volonté était d'accorder des droits particuliers à des institutions" - il visait ici les MR et MRS - , il pensait que la commission était occupée à tenir une discussion budgétaire et que, si cette ordonnance créait une obligation budgétaire, il convenait d'indiquer clairement dans l'ordonnance d'où proviendrait l'argent.

Chers collègues, cet argent n'est pas là ! Rien que pour le respect des normes de 2010, le Collège réuni nous annonçait un plan financier pour 2005. A chaque débat budgétaire, nous sommes nombreux à revenir sur ce sujet, qui est extrêmement préoccupant. Je me réjouis qu'à présent, ce n'est plus le seul fait de présidents ou de conseillers de CPAS, mais aussi de bourgmestres, qui ont pris conscience des enjeux financiers à cet égard.

Nous savons tous à présent que le coût total des subventions pour répondre aux normes 2010 dépasse les 100 millions d'euros. L'estimation atteint 110 millions d'euros. Depuis son installation, le Collège réuni le sait, mais s'est également engagé à plancher sur un financement alternatif. Dois-je rappeler ici que la Région wallonne a mis sur pied un tel financement en 2004 ?

Lors de notre dernière interpellation à ce sujet, le 7 novembre 2007, la ministre avait évoqué une piste de travail avec le gouvernement fédéral et les autres entités fédérées. Elle avouait ainsi que la seule planche de salut du Collège réuni résidait dans la signature d'un protocole d'accord qui aurait prévu les éléments suivants :

- Le report de l'entrée en vigueur de certaines normes de l'arrêté royal de 2004. Les normes architecturales prévues pour 2010 seraient ainsi postposées jusqu'en 2013 par une décision des Communautés et Régions sur la base de demandes de dérogation motivées. La ministre précisait même qu'en cas de retard de certains projets, il serait prévu de prolonger ce délai jusqu'en 2015.

- La création d'un fonds d'investissement MRS

duidelijk financieel plan. Het is niet omdat er nog geen federale regering was, dat het Verenigd College geen werk kon maken van zo'n plan.

Mevrouw Huytebroeck, nu er een federale regering is, kunt u het overleg ongetwijfeld nieuw leven inblazen. Het ontwerp van ordonnantie volstaat immers niet om de zaken te regelen. Bij gebrek aan een degelijke regeling voor de financiering, is het een lege doos. De MR zal dan ook tegen het ontwerp stemmen.

(Applaus)

pour la période 2008-2013, avec prolongation possible jusqu'en 2015. Ce fonds aurait été réparti en enveloppes correspondant aux différentes entités fédérées. Les projets qui pourraient bénéficier de ce fonds ne concernent que les lits MRS existants ou les lits MR qui seront reconvertis en MRS dans le cadre du protocole n°3.

La ministre a justifié la lenteur de ces négociations par les difficultés rencontrées pour mettre en place un gouvernement fédéral. Mais il est vrai que l'éventualité d'un report de l'entrée en vigueur de certaines normes de l'arrêté royal de 2004 est conditionnée par un plan financier clair. Ce n'est pas l'absence de gouvernement fédéral jusque hier qui a empêché le Collège réuni de préparer ce plan financier.

Je rappelle que nous avons voté lors des législatives en juin 2007 et que le Collège réuni est installé depuis 2004. Mais maintenant, Mme la ministre, que nous avons un gouvernement fédéral, je ne doute pas que vous allez relancer ce processus de concertation et de discussion, parce que ce n'est malheureusement pas l'ordonnance que vous vous apprêtez à voter aujourd'hui qui est de nature à nous rassurer.

Cette ordonnance-cadre est intéressante et pavée de bonnes intentions. Mais faute d'un financement adéquat, c'est une coquille vide qui ne pourra pas rencontrer les besoins énormes du secteur. C'est pour cette raison que nous ne la voterons pas.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Voici la vision de notre groupe : une personne âgée qui réside dans une maison de repos et de soins doit bénéficier d'un service de qualité à un prix raisonnable.*

Le Collège réuni doit user de tous les moyens dont il dispose de par ses compétences pour garantir la qualité des services et fixer le prix le plus clairement possible, pour que la personne âgée ne soit pas confrontée à des frais imprévus.

La question de savoir qui déterminerait le prix a suscité quelque émoi en commission. Bien qu'il

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik was niet aanwezig in de commissievergaderingen, dus houd ik dit betoog in naam van mijn collega die wel aanwezig was.

Dit betoog vertolkt uiteraard de visie van onze fractie: een bejaarde persoon die in een Brussels rust- en verzorgingshuis verblijft, moet zeker zijn van een goede dienstverlening. Dit is voor ons het allerbelangrijkste: rusthuizen die kwaliteit bieden tegen een redelijke prijs.

Het Verenigd College moet binnen zijn bevoegdheid alle instrumenten gebruiken om de

s'agisse d'une compétence des Affaires économiques, les Communautés peuvent également intervenir, puisqu'elles précisent ce que recouvre le prix de journée et ce pour quoi un supplément doit être payé. Les autorités fédérales et les Communautés collaborent afin de rendre les maisons de repos abordables et accessibles et maintenir la transparence des prix de journée. Alors que les Communautés française et flamande avaient déjà établi les règles communautaires, les maisons de repos et de soins bicommunautaires n'avaient pas encore élaboré de règlement uniforme, bien que ces établissements soient majoritaires parmi les maisons de repos bruxelloises. Il appartient au Collège réuni de fixer les règles pour ses maisons de repos bicommunautaires. De plus, le consommateur doit être clairement informé des tarifs pratiqués par une maison de repos spécifique.

M. Béghin a cité l'exemple d'une personne âgée disposant de peu de moyens et qui choisit d'aller dans une maison de repos où le prix de journée est modéré. Il s'avère cependant que les coûts supplémentaires liés à une série d'équipements sanitaires sont particulièrement élevés et doublent sa facture mensuelle. Le Collège réuni doit empêcher ce genre d'abus.

M. Béghin a également souligné que ce travail d'affinement des prix serait bénéfique pour la solidarité. En obligeant les établissements à inclure un certain nombre d'équipements sanitaires dans le prix de journée, la réglementation flamande répartit les coûts de manière solidaire, au bénéfice du consommateur.

Que les Communautés jouent ce rôle n'empêche pas que le ministère fédéral des Affaires économiques continue à déterminer le prix de base pour le secteur des maisons de repos.

La discussion sur le projet d'ordonnance s'est avérée technique, traitant principalement de la réglementation financière : par exemple à quels subsides peut prétendre une maison de repos pour des travaux de transformation ou des adaptations.

Le projet d'ordonnance prévoit des formes alternatives de subventionnement, comme le leasing. La CCC a des moyens limités et les subsides sont attribués selon les budgets disponibles. Ce point a fait l'objet de débats

kwaliteit van de dienstverlening te garanderen en tegelijk de prijs zo duidelijk mogelijk te bepalen. Zo komt de consument - in casu de bejaarde - niet voor onverwachte uitgaven te staan. Dat alles natuurlijk in het belang van de consument.

Toch was er in de commissie heel wat commotie over wie nu de prijs mag bepalen. Hoewel dat een bevoegdheid is van Economische Zaken, kunnen de gemeenschappen ook doorwegen. Ze zetten immers de puntjes op de i: ze bepalen wat in de dagprijs zit en waarvoor een toeslag moet worden betaald. Kortom, de federale overheid en de gemeenschappen werken samen om de rusthuizen betaalbaar en toegankelijk te maken en de dagprijzen transparant te houden. Alleen waren bicommunautair de puntjes nog niet op de i gezet, terwijl de Vlaamse en Franse Gemeenschap de aanvullende regels al hebben vastgelegd.

Voor de bicommunautaire rust- en verzorgingstehuizen en rusthuizen was nog geen uniforme regeling uitgewerkt. Nochtans maken ze de grootste groep uit van de Brusselse rusthuizen. Het Verenigd College heeft bijgevolg de taak om voor zijn bicommunautaire rusthuizen die regels op te stellen. Daarnaast moet het de consument ook afdoende informeren over de tarieven van een bepaald rusthuis.

De heer Béghin gaf in de commissie het voorbeeld van een bejaarde die over weinig middelen beschikt en kiest voor een rusthuis met een lage dagprijs. De extra kosten voor de gezondheidsvoorzieningen blijken evenwel zeer hoog te zijn, waardoor de maandelijkse factuur verdubbelt. Het Verenigd College moet dit soort misbruiken voorkomen. Wij hopen dat dat ook zal gebeuren.

In de commissievergaderingen heeft de heer Béghin ook onderstreept dat een dergelijke verfijning van de prijzen de solidariteit ten goede komt. De Vlaamse regelgeving kan als voorbeeld worden genomen. Door de instellingen te verplichten een aantal sanitaire uitrustingen in de dagprijs te verrekenen, is die kost op een solidaire wijze verdeeld over alle rusthuizen. Dat komt de consument ten goede.

Een dergelijke rol voor de gemeenschappen neemt niet weg dat het federale ministerie van Economische Zaken de basisprijs voor de

nourris en commission, relatifs notamment à la partie des frais que le Collège réuni prend à son compte et à la question de savoir si le Collège réuni est obligé de remplir les normes de la programmation si le budget est insuffisant.

En commission, notre groupe a estimé que si une institution satisfait à l'ensemble des conditions légales et répond à la programmation fixée, elle a droit à une subvention dans les limites des crédits budgétaires. L'attribution de subsides reste facultative et la programmation doit rester dans les limites des crédits budgétaires.

Le projet d'ordonnance traite surtout de questions technico-financières, comme le prix que doit payer le consommateur et les subsides que dispensent les pouvoirs publics. Au niveau du contenu, il y a encore beaucoup à faire : la qualité du service n'est pas spécifiée et l'implication de l'occupant est à peine mentionnée. Un bon service ne dépend pas seulement du coût ou d'éléments matériels, mais aussi des relations avec les consommateurs. Les détails de l'ordonnance seront encore déterminés dans les arrêtés d'exécution.

Notre groupe insiste pour que, dans les arrêtés d'exécution, on veille également à la qualité du service et à l'implication de l'occupant. Nous rappelons, en outre, qu'un projet d'ordonnance visant à déterminer des normes de qualité minimales pour les établissements bicommunautaires est en gestation. Vous-même avez déclaré vouloir travailler à la participation des personnes âgées. Ces éléments sont le complément nécessaire aux questions technico-financières traitées dans le présent projet d'ordonnance.

Ce projet d'ordonnance est le résultat de discussions approfondies en commission. Nous espérons qu'il amènera de la clarté en matière de prix et de subventionnement et que la qualité du service dans les maisons de repos en bénéficiera.

Nous ne pouvons oublier qu'il est question des Bruxellois âgés, qui ont droit à de vieux jours dignes.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

rusthuizensector blijft bepalen. Met dat principe kan iedereen het alleen maar eens zijn.

De discussie over het ontwerp van ordonnantie was vrij technisch. Het ging dan vooral om de finesses van de financiële regelingen. Hoeveel subsidie mag een rusthuis verwachten bij een verbouwing of aanpassing? In hoeverre is die subsidiëring gegarandeerd?

Het ontwerp van ordonnantie voorziet trouwens in alternatieve subsidievormen, zoals het systeem van leasing. Het centrale punt is dat de GGC beperkte middelen heeft. Subsidies worden dus toegekend binnen de perken van de beschikbare budgetten. Hierover is in de commissie stevig gedebatteerd. Uiteraard staat of valt alles met de beschikbare budgetten. Welk deel van de kosten neemt het Verenigd College voor zijn rekening? Is het Verenigd College verplicht om de programmatienorm ook werkelijk in te vullen als het budget ontoereikend is?

Onze fractie heeft haar standpunt in de commissie als volgt verwoord: als een instelling aan alle wettelijke voorwaarden voldoet en beantwoordt aan de vastgestelde programmering, heeft die instelling recht op subsidiëring, maar dat recht is niet absoluut. Het gaat om een mogelijkheid, die binnen de perken van de begrotingskredieten wordt gerealiseerd. De toekenning van subsidies blijft facultatief en de programmering moet binnen de perken van de begrotingskredieten blijven.

Laat het duidelijk zijn: in het ontwerp van ordonnantie gaat de aandacht vooral naar technisch-financiële kwesties, zoals de prijs die de consument moet betalen en de subsidie die de overheid verstrekt. Inhoudelijk is er nog veel in te vullen: de kwaliteit van de dienstverlening wordt niet omschreven. Ook de betrokkenheid van de bewoner komt nauwelijks ter sprake. Nochtans hangt een goede dienstverlening niet alleen af van kostprijselementen of materiële dingen, maar ook van de manier waarop er met de consument wordt omgegaan, welk onthaal de bejaarde persoon krijgt, welke inspraak hij/zij heeft in zijn/haar leefsituatie, hoe zijn/haar dossier wordt gevolgd, enzovoort.

Uiteraard moeten de details van de voorliggende ordonnantie nog in de uitvoeringsbesluiten worden vastgelegd. Onze fractie dringt erop aan dat de

M. le président.- La parole est à Mme De Galan.

Mme Magda De Galan.- Comme mes collègues l'ont déjà souligné, les choses se sont passées avec une grande rigueur, dans un esprit constructif, avec la collaboration de tous, y compris celle de l'opposition. Je remercie tous mes collègues d'avoir apporté leur pierre à cet édifice, d'une manière aussi positive. Je voudrais simplement, pour ma part, souligner l'existence d'un amendement après rapport. Nous avons préféré procéder par voie d'amendement pour éviter de compromettre l'équilibre juridique d'un texte par un amendement oral, alors qu'il s'agissait d'une sanction pénale. Pour rester correct jusqu'au bout, cet amendement après rapport a été cosigné par

kwaliteit van de dienstverlening en de betrokkenheid van de inwoner ook aandacht krijgen in die uitvoeringsbesluiten. Wij brengen voorts in herinnering dat er ook een ontwerp van ordonnantie in de maak is om een aantal minimale kwaliteitsnormen vast te leggen voor de bicommunautaire voorzieningen.

Collegelid Pascal Smet heeft dat aangekondigd in de commissie van Sociale Zaken van 20 februari 2008 als antwoord op mijn mondelinge vraag over het Centrum voor Dringende Sociale Hulp (CASU). Uzelf hebt al aangegeven werk te willen maken van participatie van bejaarde personen. Dergelijke inhoudelijke accenten zijn de noodzakelijke aanvulling op de technisch-financiële kwesties die in het huidig ontwerp van ordonnantie worden aangepakt.

Het voorliggend ontwerp van ordonnantie is het resultaat van een uitgebreide bespreking in verscheidene commissievergaderingen, tot een goed einde gebracht door collega De Galan: alle amendementen zijn doorgesproken en er is stevig gedebatteerd. Wij hopen dat het ontwerp van ordonnantie duidelijkheid zal scheppen inzake prijzen en subsidiëring en dat het uiteindelijk de kwaliteit van de dienstverlening in de rusthuizen ten goede zal komen.

Per slot van rekening mogen we niet vergeten wat de kern van de zaak is: de bejaarde Brusselaar, die recht heeft op een menswaardige oude dag.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw De Galan heeft het woord.

Mevrouw Magda De Galan *(in het Frans).- Zoals gezegd, heeft iedereen constructief samengewerkt aan deze tekst, waarvoor dank. Ik wijs erop dat we nog een amendement na verslag hebben ingediend, ondertekend door alle leden van meerderheid en oppositie, over een strafrechterlijke sanctie.*

l'ensemble des membres de la majorité et de l'opposition. Je tiens encore à remercier mes collègues pour ces quatre matinées remarquables, et pour les nuits et les autres journées que la commission n'a pas connues publiquement, mais qui se sont déroulées dans les coulisses.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Mme la ministre, je voudrais excuser Mme Braeckman, qui a suivi les travaux en commission et qui regrette de ne pouvoir être présente.

Je voudrais également remercier les rapporteurs pour leur excellent travail. Les annexes sont particulièrement intéressantes, comme vous l'avez souligné. Elles honorent le travail parlementaire de notre assemblée. Pour mon groupe, cette ordonnance est la preuve que le Collège réuni travaille. Dans le domaine de l'aide aux personnes, rappelons la problématique des sans-abri. Depuis le temps que je siège dans cette assemblée, c'est tout de même sous cette législature que des avancées significatives ont été engrangées. C'est le cas du défi des aînés et de la diversité culturelle, qui n'est pas sans lien avec la façon dont il convient de régler le problème d'hébergement des aînés, et des besoins prévisibles. Pour l'évolution démographique de la population, nous disposons maintenant de l'excellent rapport de l'Observatoire de la santé et du social. Dans le domaine de la santé, même si M. Cerexhe n'est pas là, rappelons tout de même l'ordonnance prévention, et le dossier de la maison de répit qui avance. Même le ministre-président de ce Collège réuni a pris les choses en main pour coordonner les choses dans la problématique des hôpitaux.

Nous nous trouvons ici devant une problématique revêtant une grande complexité légistique. Je ne peux que me rallier à tout ce qui a été dit sur ce travail parlementaire associant exécutif et parlement, comme M. Vanraes l'a excellemment exprimé. Peut-être - et je m'adresse à chacun d'entre nous - devrions-nous essayer que les partis soient cohérents entre les différents niveaux de pouvoir où ils siègent. Nous devons parfois assumer ici, aux niveaux régional, communautaire ou local, des décisions prises à d'autres niveaux, même s'il est justifié qu'elles y soient prises. Cependant, nous n'assumons pas collectivement de manière cohérente toutes les suites qui

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Mevrouw Braeckman verontschuldigt zich dat ze niet aanwezig kon zijn.*

Ik dank de rapporteurs voor hun uitstekende verslag. De bijlagen zijn erg interessant. Deze ordonnantie bewijst dat het Verenigd College werkt. Tijdens deze regeerperiode hebben we belangrijke vooruitgang geboekt op het vlak van ouderenzorg en culturele diversiteit. We beschikken nu over het uitstekende rapport van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn over de demografische evolutie. Op medisch vlak was er de ordonnantie over de preventie en de vorderingen rond de opvanghuizen. De voorzitter van het Verenigd College heeft de coördinatie op zich genomen van de initiatieven in verband met de ziekenhuizen.

Deze kwestie is juridisch erg complex. De partijen moeten misschien consequenter zijn op de verschillende beleidsniveaus waarop ze vertegenwoordigd zijn. We moeten vaak in het gewest, de gemeenschap of de gemeente beslissingen aanvaarden die elders genomen worden. De democratische partijen moeten dan de verantwoordelijkheid op zich nemen om die beslissingen coherent uit te voeren, zonder politieke spelletjes.

Ik ben verheugd dat de ordonnantie werk maakt van alternatieven voor de opvang van bejaarden in rusthuizen. Natuurlijk is het aan de verenigingen om tussen de verschillende alternatieven een keuze te maken.

Er is een actieprogramma gepland, gebaseerd op de bevindingen van het Observatorium. Binnen tien jaar zal het aantal bejaarden in het gewest stijgen. We hebben dus wat respijt. In de toekomst zullen de bejaarden echter armer zijn.

Het is goed dat deze ordonnantie nieuwe perspectieven opent op het vlak van alternatieve

conviennent. Des responsabilités sont à prendre en interne au sein des partis démocratiques. Cela permet de petits jeux politiciens a posteriori, que je trouve personnellement extrêmement regrettables. Nous devons faire preuve de cohérence à tous les niveaux.

Dans ce projet, quelques points me réjouissent particulièrement, notamment les alternatives aux maisons de repos. Il existe de nombreuses possibilités d'hébergement et d'accueil pour personnes âgées : maisons de repos, maisons de court séjour, centres d'accueil de jour, centres d'accueil de nuit, centres de soins de jour, résidences-services, habitations pour personnes âgées. La liberté d'initiative est bien sûr laissée à l'association, ce qui est normal.

Une programmation est prévue. Elle peut s'appuyer sur les travaux de l'Observatoire. L'augmentation de la population des aînés dans notre Région s'annonce à dix ans d'échéance. Nous avons donc le temps de prévoir les réponses à y apporter. Toutefois, nous devons tenir compte du fait que ces aînés seront plus pauvres que les actuelles personnes âgées.

Cette ordonnance aborde également le financement. Nous nous réjouissons de voir développées les perspectives de financement alternatif. Il ne faut pas oublier non plus l'augmentation prévue des factures énergétiques, à laquelle tous les centres d'hébergement et d'accueil devront faire face. Des réponses originales doivent être trouvées dès maintenant.

Le groupe ECOLO reste très attentif à la qualité des services. Les projets doivent être centrés sur les personnes, dans le respect de leurs attentes. Pour cela, il faudra du personnel hautement qualifié et donc une collaboration entre les différentes compétences régionales et bicommunautaires. Pensons à ce que nous souhaiterions si nous nous trouvions en maison de repos et essayons de l'offrir aux autres.

Nous insistons également pour que ces lieux soient en interaction sociale avec la vie des quartiers et pas des lieux de relégation. On a évoqué la place de plus en plus inquiétante de la violence dans la société. Pour que les jeunes puissent espérer et oser s'engager dans la vie, il faut que la façon dont nous traitons les aînés leur donne un désir de vivre

financieringsvormen. Vergeet niet dat de bejaardeninstellingen met hogere energiefacturen zullen worden geconfronteerd.

ECOLO kijkt toe op de kwaliteit van de dienstverlening, die persoonsgericht moet zijn. Aangezien daar gekwalificeerd personeel voor nodig is, dienen het gewest en de GGC de handen in elkaar te slaan.

Mijn fractie vindt het belangrijk dat een onthaalstructuur voor bejaarden geen verbanningsoord is, maar in contact staat met haar onmiddellijke omgeving. Het geweld in de maatschappij neemt toe. Opdat jongeren het leven de moeite waard zouden vinden, tot op het einde toe, moeten we hen tonen dat bejaarden een waardig bestaan leiden.

(Applaus bij de meerderheid)

leur vie jusqu'au bout. La portée de ce type d'ordonnance dépasse ce qu'on peut en percevoir à première vue. Ce parlement est conscient de l'importance de cette problématique.

Je terminerai en remerciant les collègues qui ont travaillé en commission ainsi que sa présidente.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- J'ai beaucoup apprécié la dernière intervention du collègue Galand, qui a mis l'accent sur la nécessité, en tant que citoyens, adultes, mais aussi en tant que société, de donner l'exemple. Cela rejoint peut-être notre débat sur la STIB et les violences. Une société qui est capable d'instaurer des règles et de donner l'exemple du respect de l'autre peut avoir quelque chance d'espérer en l'avenir. Le travail qui a été opéré fut long et minutieux et s'est caractérisé par la collaboration entre le Collège et les parlementaires - et certains plus que d'autres, puisque que nous nous souviendrons des nombreuses interventions de Mme Mouzon dont nous connaissons les qualités.

Notre préoccupation fut d'élaborer un cadre aussi fiable que possible pour une politique d'accueil des seniors dans notre société. Alors que cela existait déjà en Wallonie et en Flandre, c'est aussi l'amorce d'une capacité de financement alternatif. En effet, nous savons tous que les moyens financiers de notre Région et de la Commission communautaire commune ne sont pas suffisants pour résoudre tous les problèmes simultanément et qu'il va falloir étaler nos investissements dans le temps. Cette ordonnance permettra certainement une réponse structurée au défi de la mise aux normes auquel le fédéral nous incite.

Non seulement, nous allons devoir étaler ce défi financier. C'est vrai avant tout pour l'ensemble des pouvoirs publics locaux, mais aussi pour les institutions privées et associatives qui assument aussi ce service.

Durant les débats, nous avons abondamment parlé de programmation. Il est vrai que l'objectivation des décisions donnera corps à la philosophie même de cette ordonnance pour atteindre l'objectif essentiel de ce texte, à savoir une plus grande

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- Ik sluit me aan bij de heer Galand, die erop wees dat burgers het goede voorbeeld moeten geven in de samenleving. Zolang een samenleving erin slaagt om wederzijds respect te laten zegevieren, is er nog hoop voor de toekomst. De commissieleden en leden van het Verenigd College hebben lang en hard gewerkt aan het ontwerp van ordonnantie.*

We wilden een zo betrouwbaar mogelijke regeling opstellen voor de bejaardentehuizen en de aanzet geven voor alternatieve financierings-mogelijkheden. De middelen van het Brussels Gewest en de GGC volstaan immers niet om alles tegelijk op te lossen. De investeringen zullen moeten worden gespreid. Het ontwerp van ordonnantie biedt een oplossing.

Ook de privé-instellingen en verenigingen kunnen investeringen spreiden.

We hebben het uitgebreid over de programmering gehad. Hoewel de vergrijzing in Brussel minder ingrijpend is dan in Vlaanderen en Wallonië, moeten we toch onze voorzorgen nemen. Het ontwerp van ordonnantie is alvast een belangrijke stap voorwaarts.

De uitdaging bestaat er ook in om de maatregelen van de overheid te diversifiëren en te voorzien in verschillende types van aangepaste opvangstructuren.

Ik denk dat de werkzaamheden van de commissie aanleiding hebben gegeven tot een betere en volledigere wettekst. Ik dank alle collega's die hebben meegewerkt.

(Applaus)

qualité de vie et une capacité d'accueil optimale. Même si le vieillissement de la population est moins rapide à Bruxelles que dans les deux autres Régions de ce pays, comme le disait très bien notre collègue Paul Galand, nous devons nous y préparer. Nous avons un peu de temps pour ce faire, et nous venons aujourd'hui de franchir un pas décisif pour que vivre plus vieux rime avec vivre mieux.

Le défi résidera aussi dans la diversification des interventions des pouvoirs publics et des modèles d'hébergement en fonction des besoins tout en garantissant l'autonomie, la liberté et le respect dans les relations entre l'institution et le résident.

J'ai le sentiment que les travaux en commission ont abouti à un texte plus riche, plus complet, plus durable au bénéfice des citoyens. Je voudrais aussi m'associer à mes collègues en remerciant toutes celles et ceux qui y ont contribué, en adressant une pensée particulière à tous les collaborateurs et collaboratrices qui, aux côtés du Collège et des parlementaires, ont mobilisé leurs compétences en vue d'améliorer encore davantage ce texte.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche *(en néerlandais).- La Région bruxelloise manque cruellement d'établissements pour accueillir les personnes âgées. Il n'y a pas suffisamment de logements adaptés et de places en maisons de repos. En outre, le nombre de seniors dont la pension ne suffit pas à financer le séjour en maison de repos ou de soins augmente. En raison du vieillissement de la population, les besoins de ces secteurs sont pressants et les défis pour la Région considérables. Notre population vieillit en effet, malgré la hausse de la natalité en Région bruxelloise, soutenue principalement par des populations d'origine étrangère.*

Les Communautés et la CCC doivent consentir les efforts nécessaires pour que le nombre de logements spécifiques et de places dans les homes et les établissements de repos et de soins réponde aux besoins réels. Il ne s'agit là que d'un aspect de la problématique, auquel l'ordonnance apportera peut-être certaines solutions. Attendons toutefois de voir ce qui se fera sur le terrain.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Net zoals mevrouw Marie-Paule Quix heb ook ik de commissiewerkzaamheden niet gevolgd: dat is gebeurd door de heer Frédéric Erens. Ik houd mijn tussenkomst naar aanleiding van het voorliggende ontwerp van ordonnantie dan ook zeer algemeen.

Het is bekend dat de bejaardenvoorzieningen in heel België onvoldoende zijn, dus ook in Brussel. Er is een tekort aan specifieke woningen voor bejaarden. Bovendien is er een tekort aan plaatsen in de rusthuizen. Daarbovenop is er een groeiende groep van bejaarden wiens pensioen niet volstaat om een verblijf in een rust- of verzorgingstehuis te financieren. Houdt men er bovendien ook rekening mee dat de bevolking steeds sneller vergrijst, dan moet het duidelijk zijn dat de noden in deze sector acuut zijn en dat de uitdagingen voor de Brusselse overheid op dat vlak immens zijn.

Onze bevolking vergrijst, zelfs ondanks de stijgende nataliteit in het Brussels Hoofdstedelijk

Mon groupe préconise une politique visant à maintenir aussi longtemps que possible les seniors à domicile. Les pouvoirs publics doivent y apporter leur soutien. Cette politique permet aux personnes âgées de continuer à vivre de manière indépendante dans leur environnement familier. Il faut également accorder une attention particulière aux soins à domicile, via les repas chauds, l'aide ménagère, etc. La CCC pourrait jouer un rôle de pilotage et de soutien en la matière.

Bien que nous accordions la priorité aux soins à domicile, nous sommes également attentifs aux formules alternatives de soins et d'hébergement pour les seniors. Il ne devrait pas être plus onéreux de résider dans une maison de repos que de bénéficier de soins à domicile.

Le grand problème est qu'un séjour dans une maison de repos coûte davantage qu'une pension moyenne. Cette disparité doit être comblée en mettant fin au sous-financement des établissements de soins et de repos.

Leur financement médiocre est une conséquence des moyens financiers limités. La plupart de ces moyens sont consacrés aux 'primo-arrivants', dans le cadre du regroupement familial notamment.

L'effet pervers est que, d'une part, ces personnes âgées se retrouvent souvent dans une situation de dépendance sans possibilité d'intégration et, d'autre part, nos propres seniors sont laissés à leur sort.

Aujourd'hui, trop de résidents doivent consacrer la totalité de leur pension aux coûts du séjour en maison de repos ou les enfants doivent y contribuer. Ainsi, ces derniers ont l'obligation morale de s'occuper de leurs parents âgés et infirmes.

L'objectif n'est pourtant pas que les enfants se retrouvent en difficulté financière pour payer la facture de maison de repos de leurs parents. C'est pourquoi mon parti plaide pour la suppression de cette obligation.

Les maisons de repos publiques doivent rester abordables pour le retraité moyen. Si l'imposition de critères de qualité est une excellente initiative, elle doit s'accompagner d'un financement proportionnel des pouvoirs publics.

Gewest. Die stijgende nataliteit wordt veroorzaakt door vooral nieuwe bevolkingsgroepen die door de overheden in dit land worden geïmporteerd. Hoewel dat op het eerste zicht een andere indruk wekt, zijn de noden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest groot.

Vlaams Belang schuift in de aanpak en de financiering van de bejaardenzorg de volgende principes naar voren.

De gemeenschappen en de GGC dienen de noodzakelijke financiële inspanningen te leveren om het totaal aantal specifieke woningen en plaatsen in rustoorden voor bejaarden en rust- en verzorgingsinstellingen op het peil te brengen van de werkelijke noden. Dat is slechts een aspect van de problematiek, waarvoor de ordonnantie misschien een aantal oplossingen kan aandragen, maar misschien ook niet. Ik heb mijn twijfels, maar laat ons afwachten wat men ervan bakt op het terrein. Onze senioren verdienen immers waardering en een volwaardige behandeling.

Vlaams Belang pleit voor een seniorenbeleid dat hen zoveel mogelijk in de mogelijkheid stelt thuis te blijven wonen. De overheid moet daarom alle steun geven aan de thuiszorg voor hulpbehoevende bejaarden. Die mensen moeten zo lang mogelijk zelfstandig in hun vertrouwde omgeving kunnen blijven wonen. Men moet bijzondere aandacht schenken aan de thuisverzorging: warme maaltijden, poetsdiensten, waakdiensten en dergelijke meer. Ook daarin kan de GGC een sturende en ondersteunende rol spelen.

Ondanks onze principiële keuze voor de thuiszorg, schenken we ook aandacht aan andere verzorgings- en huisvestingsmogelijkheden voor senioren. Opname in een rusthuis zou voor de senior niet duurder mogen zijn dan de thuiszorg.

Het grote probleem is dat een verblijf in een rusthuis meer kost dan het gemiddeld pensioen. Die discrepantie moet worden weggewerkt door een einde te maken aan de onderfinanciering van de rust- en verzorgingsinstellingen, zodat ze geen onacceptabel hoge prijzen hoeven aan te rekenen. Het is niet aanvaardbaar dat de generatie die de grondslag heeft gelegd voor onze welvaart en sociale zekerheid, het slachtoffer wordt van de dreigende onbetaalbaarheid van de welvaartstaat.

Par ailleurs, le Vlaams Belang ne peut que dénoncer la situation scandaleuse des maisons de repos publiques bruxelloises en matière linguistique. Mon parti exige que le Collège réuni prenne des initiatives pour permettre aux seniors néerlandophones d'être accueillis dans leur propre langue dans ces établissements.

Le Vlaams Belang exige un contrôle linguistique régulier des maisons de repos bruxelloises existantes et souhaite que les nouvelles maisons de repos ne soient agréées que si elles respectent scrupuleusement la législation linguistique.

De ondermaatse financiering is immers een gevolg van de beperkte financiële middelen. Het moet gezegd: veel van die middelen worden besteed aan zogenaamde nieuwkomers. In het kader van de familiehereniging bijvoorbeeld worden er in dit land jaarlijks duizenden personen binnengehaald die, zonder dat zij daarvoor hebben bijgedragen of het in de meeste gevallen ooit zullen doen, haast ongeremd van het moeizaam opgebouwde sociaal opvangnet gebruikmaken.

Het pervers gevolg is enerzijds dat die bejaarden vaak in een afhankelijke positie verkeren en nooit de mogelijkheid krijgen om zich te integreren, en anderzijds dat onze eigen mensen, die decennialang hebben bijgedragen, aan hun lot worden overgelaten. Dat is het ware drama van de armoede in het hoofdstedelijk gewest.

Nu moeten te veel residenten hun volledige pensioen spenderen of moeten de kinderen bijdragen in de kosten voor het verblijf in een rusthuis van een familielid. Zoals ouders de morele plicht hebben om voor hun kinderen te zorgen wanneer ze klein en hulpbehoevend zijn, zo hebben kinderen de morele plicht voor hun oude en hulpbehoevende ouders te zorgen, maar die morele plicht tot familiale solidariteit is wel iets anders dan de door de staat opgelegde onderhoudsplicht.

Het kan toch niet de bedoeling zijn dat mensen in financiële moeilijkheden belanden omdat ze de rusthuisfactuur van hun ouders moeten betalen. Daarom pleit mijn partij voor de afschaffing van die verplichting.

Openbare rusthuizen moeten betaalbaar blijven voor de modale gepensioneerde. Het opleggen van kwaliteitscriteria aan deze instellingen is een uitstekend initiatief, maar dit moet wel gepaard gaan met een evenredige financiering van de overheid.

Uiteraard kan het Vlaams Belang niet voorbijgaan aan de schandelijke taaltoestanden in de Brusselse openbare rusthuizen. In de praktijk kunnen Nederlandstalige senioren moeilijk in de Brusselse rusthuizen in hun taal terecht. Mijn partij eist dan ook dat het Verenigd College initiatieven neemt opdat ook Nederlandstalige bejaarden op een waardige manier in hun eigen taal hun oude dag in de Brusselse openbare rusthuizen kunnen

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Le groupe socialiste se réjouit évidemment d'avoir pu travailler très activement avec toutes celles et tous ceux qui ont apporté leur connaissance pratique du terrain. En effet, les présidents de CPAS, les bourgmestres, les gestionnaires de maisons de repos ou de services alternatifs sont placés devant leurs responsabilités et l'obligation de trouver des solutions pour les familles.

Il s'agissait d'un premier rapport émanant de plusieurs d'entre nous, et il fut très important. Mais il doit aussi beaucoup aux parlementaires et aux collaborateurs de groupes et de ministres, qui ont également apporté leur connaissance des techniques financières et légistiques. Tout cela fut donc très constructif.

Je ne puis évidemment pas m'associer aux propos qui viennent d'être tenus sur le poids de l'aide médicale urgente aux personnes en séjour illégal qui viendraient en regroupement familial. Je rappelle qu'une personne âgée revenant en regroupement familial est à charge de sa famille pendant au moins deux ans.

Je rappelle aussi que personne n'est dans la rue sans solution. Aucune personne âgée ne se retrouve abandonnée, faute de financement ou en raison de frais de séjour impayables. En effet, les CPAS financent obligatoirement les frais de séjour des personnes qui ne peuvent se payer un accueil dans un établissement digne de ce nom.

Nous sommes évidemment contents d'avoir levé l'obstacle du caractère obligatoire de la programmation. M. Colson nous a rappelé que nous attendons un plan d'investissement depuis 2005. Nous n'en disposons toujours pas et il ne fallait donc pas demander, de surcroît, une programmation de toutes les catégories d'établissements, avant de pouvoir accepter le premier projet d'adaptation aux normes 2010 des doorbrengen, zoals de wet het voorschrijft.

Het Vlaams Belang dringt aan op een regelmatige taalcontrole bij de bestaande Brusselse rusthuizen en wil dat nieuwe rusthuizen slechts worden erkend als ze de taalwetten strikt naleven.

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).- De PS-fractie verheugt zich over de uitstekende samenwerking. De OCMW-voorzitters, burgemeesters en beheerders van rusthuizen of alternatieve diensten moeten nu hun verantwoordelijkheid opnemen en oplossingen vinden voor de gezinnen.*

De parlementsleden, de medewerkers van de fracties en de ministers hebben een belangrijke bijdrage geleverd met hun kennis van de financiële en juridische technieken.

Ik sluit mij niet aan bij wat gezegd werd over het gewicht van de dringende medische hulp aan illegalen die naar hier komen voor een gezinshereniging. Bejaarden in dat geval zijn minstens twee jaar ten laste van hun gezin.

Geen enkele bejaarde wordt aan zijn lot overgelaten bij gebrek aan financiële middelen. De OCMW's nemen dan de verblijfskosten op zich.

Dankzij het voorstel is de programmering niet meer verplicht. We wachten als sinds 2005 op een investeringsplan en we konden niet daar bovenop nog eens een programma vragen voor alle types van instellingen, voor we een eerste ontwerp konden goedkeuren voor de aanpassingen van rusthuizen en RVT's aan de nieuwe normen van 2010.

De ordonnantie is nu coherenter, want ze omvat alle types van instellingen. Wie daar binnen het Verenigd College voor bevoegd is, moet het Verenigd College zelf uitmaken.

Het is goed dat deze kaderordonnantie de beslissingen niet zomaar overlaat aan de uitvoerende macht. De meeste essentiële regels staan er al in. De ordonnantie geeft nu geval per geval aan waar de uitvoerende macht nog beslissingen moet nemen.

MR et des MRS.

Nous sommes heureux d'avoir fait en sorte que cette ordonnance soit plus cohérente, puisqu'elle comprend désormais toutes les catégories d'établissements. Ceci indépendamment du fait de savoir si c'est le ministre Vanhengel ou son collègue Cerexhe d'un côté, le ministre Smet ou sa collègue Huytebroeck de l'autre, qui est compétent pour ceci ou pour cela. C'est leur problème et ils doivent se débrouiller entre eux, au sein du Collège réuni.

Nous sommes contents d'avoir fait en sorte que cette ordonnance-cadre ne soit plus une ordonnance-cadre au sens traditionnel du terme, c'est-à-dire une ordonnance d'habilitation qui renvoie au pouvoir exécutif le soin de tout faire et de tout décider. Désormais, la plupart des règles essentielles sont en effet contenues dans l'ordonnance.

Nous sommes heureux d'avoir fait en sorte que l'on revoie très précisément, et au cas par cas, là où il faut placer le curseur lorsque des habilitations sont données au pouvoir exécutif, lorsqu'il s'agit de décider ce qu'il doit faire et ce qu'il peut faire ou non. Il s'agit donc d'une vraie ordonnance, émanant du vrai pouvoir législatif.

Nous sommes heureux d'avoir fait en sorte que les dispositions sur le financement et la subsidiation garantissent une série de choses, ainsi que je l'ai rappelé dans mon rapport. Je veux parler des taux de subventionnement et des cas dans lesquels les subsides sont dus. Il s'agit d'ouvrir la porte aux financements alternatifs, qui sont nécessaires pour dégager les moyens.

Bref, des garanties ont été introduites en termes de procédures et de montants. Nous sommes également heureux, bien entendu, d'avoir amélioré tout ce qui concerne les droits de l'homme, les libertés fondamentales, les droits de la défense, la séparation des pouvoirs et le respect dû aux institutions qui gèrent concrètement les établissements.

Mais, j'insiste sur le fait que ce n'est pas l'ordonnance qui apporte l'argent. Et les moyens sont indispensables, importants et extrêmement urgents. Nous sommes fin mars 2008. Or, les MR et MRS doivent être mises aux normes pour le 1er

De beschikkingen over financiering en subsidiëring bevatten een aantal garanties in verband met de percentages en de criteria van de subsidies. De bedoeling is om ook alternatieve financieringsbronnen aan te boren.

Kortom, er zijn garanties wat de procedures en de bedragen betreft en ook de mensenrechten en fundamentele vrijheden, de scheiding der machten en het respect voor de beheerders van de instellingen zijn verbeterd.

De ordonnantie zorgt echter niet voor geld. Dat is dringend nodig, want tegen 1 januari 2010 moeten de rusthuizen en RVT's aangepast zijn aan de nieuwe normen, al kan die termijn verlengd worden als er een concreet proces aan de gang is.

De conferentie van OCMW-voorzitters en secretarissen vragen dan ook om in de uitvoeringsbesluiten het principepsakkoord over de aanpassing als dusdanig en het principepsakkoord over de subsidiëring los te koppelen.

Zolang u niet over de noodzakelijke kredieten beschikt om akkoord te gaan met de subsidies, kunt u dan toch doorgaan met het uitwerken van het project en ervoor zorgen dat het overeenkomt met de normen die het Verenigd College nastreeft.

Zo zouden ook retroactieve financieringen en principeakkoorden mogelijk worden. In het geval van een financiering van 10% van de algemene kosten (voor onder meer de architectuur- en bodemstudies) zouden de studies al van start kunnen gaan op basis van een principeakkoord, waarna pas later het juiste percentage zou worden vastgelegd. Om subsidies te kunnen toekennen hebt u als Verenigd College trouwens degelijke studies en projecten nodig, die de nodige stedenbouwkundige en milieuvergunningen hebben gekregen.

De aanpassing van de rusthuizen en de RVT's aan de nieuwe normen is prioritair. Er is veel "alternatiefs" voorgesteld op het vlak van de opvang en van de financiering, maar al dat moois mag de aandacht niet afleiden van de kern van de zaak. De PS staat erop dat de financiering van de aanpassing van de rusthuizen en de RVT's wordt gegarandeerd, alvorens er wordt gedacht aan de financiering van alternatieven.

janvier 2010, avec une possibilité de rabiot, bien entendu, et de rallonge si l'on est engagé dans un processus concret. C'est donc extrêmement urgent.

A ce propos, Mme la ministre, je souhaite vous rappeler une demande de la Conférence des présidents et secrétaires de CPAS. Vu les délais dont nous disposons, il faudrait prévoir, dans vos arrêtés d'exécution, la dissociation entre l'accord de principe sur un projet proprement dit d'adaptation aux normes 2010 et l'accord de principe sur les subsides.

Aussi longtemps que vous ne disposez pas des crédits nécessaires pour donner l'accord de principe sur les subsides, cela permettrait au moins d'avancer dans la concrétisation du projet, en étant assuré qu'il correspond à ce que le Collège réuni entend faire respecter comme normes. Cela peut paraître anodin et purement technique, mais c'est très important, vu les circonstances dans lesquelles nous nous trouvons.

Cela permettrait aussi, et l'ordonnance vous autorise à le prévoir, d'envisager des financements et des accords de principe rétroactifs. Prenons l'exemple du financement des frais généraux, comprenant les études d'architecture et de sols, jusqu'à 10%. Avec un accord de principe sur le projet proprement dit, on pourrait déjà procéder à ces études et obtenir rétroactivement, au moment de l'accord de principe sur le subside, l'accord sur le pourcentage afférent aux études préalables. Pour vous prononcer sur les subsides proprement dits, vous avez d'ailleurs intérêt, en tant que Collège réuni, à avoir des études et des projets précis, ficelés, bouclés et ayant obtenu les autorisations urbanistiques et environnementales.

La grande urgence est effectivement la mise aux normes des MR et MRS. Nous avons parlé de beaucoup de choses alternatives, de financements alternatifs, de subsides alternatifs et des alternatives à l'hébergement en maison de repos. Tout cela est nécessaire, mais il ne faudrait pas que le terme alternatif signifie dérivatif. Il ne faudrait pas non plus qu'à force de réaliser des alternatives en tout, on en oublie l'essentiel, c'est à dire la mise aux normes des MR et MRS. Nous souhaitons donc que l'essentiel soit assuré avant que l'on ne se lance dans des dépenses sur l'alternatif, et notamment sur les nouvelles formes de prise en charge.

Actieprogramma's uitwerken zonder daarvoor de nodige middelen te begroten, is niet ernstig. Ik nodig het Verenigd College uit om bij elk initiatief na te gaan of het over voldoende middelen beschikt om zijn beleid uit te voeren.

De heer Galand heeft gelijk wanneer hij zegt dat de federale overheid wel beslissingen neemt en nieuwe normen oplegt, maar de investeringen hiervoor aan het gewest overlaat. Toch moet het gewest erkennen dat de werking van de bejaardeninstellingen grotendeels via het RIZIV wordt gefinancierd.

De gemeenten financieren wat het Verenigd College niet financiert, dit wil zeggen bijna alles. Daarnaast steunen de gemeenten kansarmen die hun factuur niet kunnen betalen, via het kanaal van de sociale bijstand.

Een van de belangrijke uitdagingen die de ordonnantie aangaat, is het streven naar een voldoende aantal instellingen om een interessante prijs-kwaliteitverhouding te kunnen bewaren.

Zelfs als er voldoende thuiszorg is, zullen er nog altijd bejaarden zijn die niet meer thuis kunnen blijven wonen en in een tehuis moeten worden opgevangen. Als we die taak enkel overlaten aan de privésector, verliezen we alle controle over de prijzen. De OCMW's zullen echter nog steeds verplicht zijn om de zorgverstrekking aan bepaalde bejaarden te betalen. Dat zal de gemeenschap heel wat geld kosten. Daarom hecht de PS veel belang aan dit ontwerp van ordonnantie en vind ik dat er de nodige financiële middelen voor moeten worden uitgetrokken.

(Applaus bij de meerderheid)

Enfin, ma troisième remarque constitue un regret. Faire de la programmation sans dégager les moyens nécessaires pour mettre en oeuvre sa politique n'est pas sérieux. Aujourd'hui, vous n'êtes plus obligés de faire de la programmation. J'invite cependant le Collège réuni, lorsqu'il le fera, à veiller chaque fois à ce qu'il dispose des crédits nécessaires pour mettre sa politique en oeuvre.

M. Galand le rappelait, certains veulent décider mais n'assument pas jusqu'au bout le pouvoir de décision qu'ils revendiquent. C'est un peu le cas lorsque le fédéral a prévu les normes architecturales MRS 2010, puisqu'il ne finance pas les investissements. Reconnaissons cependant qu'il finance largement, via le prix de journée INAMI, tout le fonctionnement des établissements.

Le niveau de pouvoir qu'il finance le moins, c'est précisément le niveau régional et bicommunautaire. Ce qui n'est pas financé par le fédéral l'est par les communes. Premièrement, ce sont les communes qui financent ce qui n'est pas subsidié par le Collège réuni. Et puisque le Collège réuni ne subsidie rien, les communes financent tout, ou presque. Deuxièmement, la commune finance via les aides sociales toutes les personnes n'ayant pas de quoi payer intégralement les factures d'hébergement. Lorsqu'elles ne sont pas payées par l'INAMI, la personne ou la famille, c'est donc aussi la dotation générale des communes qui trinque.

L'un des enjeux fondamentaux de cette ordonnance, c'est de veiller à faire en sorte que les pouvoirs publics conservent une masse critique significative d'établissements, pour pouvoir peser sur un rapport qualité-prix important.

Si elles ne l'ont pas, il y aura toujours des personnes âgées qui, après un certain temps, malgré les aides à domicile, n'arriveront plus à vivre dignement à la maison et devront être hébergées parce que leur état de santé impliquera énormément de soins. Si vous laissez au secteur commercial le soin d'accueillir ces personnes, vous n'aurez plus aucun pouvoir sur les prix, mais l'obligation légale de financer subsistera pour les CPAS. Les prix évolueront donc à la hausse et les CPAS, c'est-à-dire les communes, devront suivre ; cela coûtera beaucoup plus cher pour tout le monde. Nous nous trouverons à nouveau dans un scénario d'individualisation des profits et de

collectivisation des pertes. C'est une des raisons fondamentales pour lesquelles le groupe socialiste se bat pour cette ordonnance et pour les moyens financiers qui doivent impérativement suivre.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Vous imaginez bien que, comme les parlementaires se sont longuement exprimés sur le fond de cette ordonnance, je ne serai pas trop longue.

Il y a vraiment des ordonnances qui sont plus agréables à porter que d'autres, car elles le sont par un esprit collectif et ce, au-delà de certains intérêts politiciens et du clivage majorité-opposition. C'était le cas de cette ordonnance. Ce n'est pas étranger au fait qu'il s'agit ici d'une thématique qui se révèle prioritaire pour notre société puisqu'il s'agit globalement de la qualité de vie des personnes âgées.

En outre, il s'agit d'une ordonnance qui a tenté de relever plusieurs défis ; la question relative à la qualité de vie, l'aspect des projets en fin de vie et la qualité du travail effectué dans les institutions qui accueillent les personnes âgées et la question budgétaire. Lors des discussions en commission, même si nous avons peut-être donné l'impression cet après-midi d'avoir beaucoup parlé de budget et de financement alternatif, nous avons également traité d'un autre aspect très important de l'ordonnance : la qualité de vie et le choix effectué par les personnes âgées de formules qui leur conviennent le mieux.

Il y avait un véritable besoin en Région bruxelloise d'adapter les textes et tout le paysage des maisons de repos, étant donné l'évolution qu'a connue ce secteur depuis plusieurs années.

Dans cette ordonnance, on prévoit des alternatives aux maisons de repos : les places de court séjour, les places en accueil de jour...

(poursuivant en néerlandais)

Je renvoie également à l'importance d'un accueil de nuit des personnes âgées qui résident à

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Ik zal het kort houden.*

Dit ontwerp van ordonnantie is het resultaat van een collectieve inspanning die de verdeeldheid tussen oppositie en meerderheid overstijgt. Het betreft immers de levenskwaliteit van bejaarden, die van groot belang is voor onze samenleving.

De ordonnantie is bedoeld om een antwoord te bieden op meerdere uitdagingen. De besprekingen gingen niet alleen over de financiële aspecten, maar ook over levenskwaliteit en de keuzevrijheid van bejaarden om te beslissen wat voor instelling het meest geschikt is voor hen.

Gelet op de evolutie van de sector, was het dringend nodig om de wetgeving inzake rusthuizen bij te sturen.

In de ordonnantie worden allerlei alternatieven voor rusthuizen omschreven, zoals dagcentra.

(verder in het Nederlands)

Ik verwijs ook naar de opvangplaatsen voor bejaarden die enkel voor nachtelijk gebruik zijn bedoeld. De personen die er terecht kunnen, verblijven overdag thuis of bij hun familie. Dat is heel belangrijk voor hen.

(verder in het Frans)

De nadruk ligt op de kwaliteit van de gebouwen en de dienstverlening, en op de ontwikkeling van de sociale, fysieke en psychische autonomie van de persoon.

De ordonnantie maakt ook groepsverbanden en fusies mogelijk. Sommige rusthuizen van minder dan veertig bedden hebben het moeilijk om te overleven en kunnen nu een fusie aangaan of

domicile ou en famille durant la journée.

(poursuivant en français)

L'accent est également mis sur la qualité des services et des bâtiments.

Le développement de l'autonomie psychique, physique et sociale de la personne est toujours placé au centre des décisions.

L'ordonnance prévoit la possibilité pour les établissements de procéder à des groupements ou des fusions. En effet, certaines maisons de repos de moins de 40 lits ont des problèmes de survie et ont demandé à pouvoir éventuellement soit se regrouper, soit mutualiser certains services.

Le financement des infrastructures a suscité de longs débats en commission. La formule retenue a été de laisser la possibilité de recourir au financement classique ou au financement alternatif. Le Collège continue à réfléchir au meilleur financement alternatif possible. Tout cela devrait être concrétisé dans les prochaines semaines.

Plusieurs questions concrètes ont été posées, notamment sur les discussions avec l'état fédéral. Une dernière réunion a eu lieu le 11 mars avec les ministres de la Santé. La question du fonds a été abordée. Pour qu'un fonds fédéral puisse être constitué, il faut que le fédéral ait une vision des besoins. La Région bruxelloise a transmis ses chiffres depuis dix mois, mais ceux de la Région flamande n'ont pas encore été communiqués. Alors que, du côté fédéral, les choses n'étaient pas vraiment fixées au cours des derniers mois, les discussions entre administrations n'ont pas cessé.

En ce qui concerne les contrats résidences-services, nous devrons faire preuve de souplesse et prévoir une période transitoire pour régulariser les contrats de bail des résidences-services en copropriété.

Je comprends l'inquiétude de Mme Mouzon, qui est sans doute partagée par les autres présidents de CPAS.

Concernant la demande de dissocier l'accord de principe du projet, même s'il n'y a pas encore d'accord sur les subsides, je ne donnerai pas de

bepaalde diensten mutualiseren.

Wat de financiering van de infrastructuur betreft, is beslist om de keuze te laten tussen de klassieke en de alternatieve financiering. Het Verenigd College blijft verder zoeken naar de beste alternatieve financieringsmethode.

Er zijn ook vragen gesteld over de onderhandelingen met de federale overheid. De jongste vergadering met de ministers van Gezondheid vond plaats op 11 maart 2008. De federale overheid kan pas een fonds oprichten als zij een duidelijk beeld van de behoeften heeft. Het Brussels Gewest heeft die cijfers al tien maanden geleden meegedeeld. Het is nu wachten op de cijfers van het Vlaams Gewest, maar ondertussen blijven de administraties contact houden.

Voor de serviceflats in mede-eigendom moeten wij ons soepel opstellen en een overgangsperiode vaststellen voor de regularisatie van de huurovereenkomsten.

Ik begrijp de bezorgdheid van mevrouw Mouzon, die vermoedelijk door alle andere OCMW-voorzitters wordt gedeeld.

Hoewel er nog geen akkoord is afgesloten over de subsidies, kan ik niet ingaan op de vraag om het principeakkoord los te koppelen van het ontwerp van ordonnantie. Ik hou er echter rekening mee en heb begrip voor de eisen van de OCMW-voorzitters, die duidelijkheid willen over wat er de volgende jaren gaat gebeuren.

Ik vind de kritiek van de heer Colson overdreven. Hij zei bijvoorbeeld dat er tal van amendementen werden ingediend om hele stukken van de ontwerptekst te herschrijven. Dat wijst er toch net op dat het parlement een reële inbreng heeft? Het ontwerp van ordonnantie is in overleg tot stand gekomen.

Ik vind ook niet dat de mogelijkheid van alternatieve financieringen stiefmoederlijk wordt behandeld. Er is een aparte regeling uitgewerkt voor de twee verschillende financieringsmethoden. Aanvankelijk vond ik dat geen goed plan, maar ik ben gerustgesteld door een amendement waardoor het Verenigd College kan beslissen welke investeringen enkel in aanmerking komen voor een subsidie als er gebruik wordt gemaakt van een

réponse aujourd'hui. Sans vouloir m'engager totalement, je peux vous dire que nous examinons avec attention cette possibilité et que nous comprenons la demande légitime faite par les présidents de CPAS. Ils souhaiteraient être fixés pour les années à venir en ce qui concerne les projets en cours ou à venir.

Enfin, même si je comprends le rôle qu'il joue, j'ai trouvé M. Colson trop critique aujourd'hui par rapport au travail constructif que nous avons réalisé en commission. Ce travail n'a pas fait désordre. Si vous parlez des nombreux amendements visant la réécriture de certaines parties de texte, je trouve qu'il faut savoir ce que l'on veut. Si l'on souhaite une véritable valorisation du travail parlementaire, un véritable dialogue et une véritable place faite aux parlementaires dans la commission, dans ce cas, effectivement, du travail sur le texte doit encore se faire. Cela ne faisait donc pas désordre et des concertations se sont encore poursuivies. Quoi qu'il en soit, nous y sommes arrivés et avons produit un texte assez précis et qui s'engage sur plusieurs points.

Je ne crois pas que le financement alternatif soit déprécié. Une réglementation différente a été prévue pour les deux types de financement. Au départ, nous n'étions pas favorables à une double réglementation. Nous avons obtenu des apaisements dans la proposition d'amendement qui a été adoptée puisqu'il y est prévu que le Collège réuni peut désigner les investissements qui, en raison de leur nature et de leur montant, ne peuvent recevoir qu'une subvention dans le cadre du financement alternatif. Le financement classique sera dès lors utilisé pour des investissements pour lesquels un investissement alternatif n'est pas nécessaire. Je n'y vois pas là une dépréciation de la formule de l'investissement alternatif.

Je voudrais que l'on apprécie au sein de ce parlement l'importance de cette ordonnance qui a requis énormément de travail, qui a été l'aboutissement d'une collaboration entre l'administration, les cabinets et les parlementaires. Je ne voudrais pas clore mon intervention sans remercier vivement à la fois les services, la présidence de la commission qui a été menée de main de maître et les collaborateurs des différents cabinets - particulièrement le mien - qui ont pris part aux travaux.

alternatieve financieringsmethode. De klassieke financieringsmethode wordt enkel gebruikt als een alternatieve financieringsmethode niet nodig is.

Ik hoop dat de parlementsleden de ordonnantie naar waarde schatten. De administratie, de kabinetsmedewerkers en de parlementsleden hebben er samen enorm veel werk in geïnvesteerd. Ik wil iedereen daarvoor bedanken.

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées (nos B-102/1 et 2 - 2006/2007), sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er.

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 28.

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 29.

Un amendement n° 1 a été déposé par Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Jean-Luc Vanraes, Michel Colson, Jan Béghin, Joël Riguelle, Walter Vandenbossche et Yaron Pesztat, libellé comme suit :

" A) Au § 1er, premier alinéa, ajouter les mots "ou de l'une de ces peines seulement :" après les mots "par personne âgée admise dans son établissement".

B) Au § 3, deuxième alinéa, ajouter les mots ", ou de l'une de ces peines seulement." après les mots "par personne âgée admise dans l'établissement".

La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Il est prévu une sanction pénale de prison et d'amende. Nous ajoutons : "Ou de l'une de ces peines seulement". Si le juge ne peut prononcer que tout ou rien, le risque qu'il ne prononce rien existe en effet. Avec cette modification, il faudra effectuer soit les deux peines, soit l'une des deux.

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen (nrs B-102/1 en 2 - 2006/2007), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 28

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 29

Een amendement nr. 1 wordt ingediend door mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Michel Colson, de heer Jan Béghin, de heer Joël Riguelle, de heer Walter Vandenbossche en de heer Yaron Pesztat, en luidt als volgt:

"A) In §1, eerste lid, de woorden "of met een van die straffen alleen:" toe te voegen na de woorden "per bejaarde persoon opgevangen in zijn voorziening".

B) In §3, tweede lid, de woorden "of met een van die straffen alleen." toe te voegen na de woorden "per bejaarde persoon opgevangen in zijn voorziening".

Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).- Er is voorzien in een gevangenisstraf én een geldboete. Door de rechter toe te laten slechts één van beide straffen uit te spreken, wordt hij niet verplicht tot alles of niets. Het risico dat hij geen enkele straf uitspreekt, wordt daardoor kleiner.*

M. le président.- L'amendement et l'article sont réservés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnace.

- La séance est suspendue à 17h53.

- La séance est reprise à 18h38.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées (nos B-102/1 et 2 - 2006/2007).

Article 29

L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°1, déposé par Mme Mouzon et MM. Jean-Luc Vanraes, Michel Colson, Jan Béghin, Joël Riguelle, Walter Vandenbossche et Yaron Pesztat.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

71 membres sont présents.
57 répondent oui dans le groupe linguistique français.
14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin

De voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Wij zullen later stemmen over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

- De vergadering wordt geschorst om 17.35 uur

- De vergadering wordt hernomen om 18.38 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen (nrs B-102/1 en 2 - 2006/2007).

Artikel 29

Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Anne-Sylvie Mouzon en de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Michel Colson, de heer Jan Béghin, de heer Joël Riguelle, de heer Walter Vandenbossche en de heer Yaron Pesztat.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

71 leden zijn aanwezig.
57 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin

Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

L'ordre du jour appelle le vote nominatif de l'article ainsi modifié.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

71 membres sont présents.
57 répondent oui dans le groupe linguistique français.
14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps

Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Aan de orde is de naamstemming over het aldus gewijzigde artikel.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

71 leden zijn aanwezig.
57 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps

Willem, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
38 répondent oui dans le groupe linguistique français.
10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
20 répondent non dans le groupe linguistique français.
4 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

Willem, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

20 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

4 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Sessler Patrick, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Mouzon Anne-Sylvie.

Groupe linguistique néerlandais :

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie.

Ont voté non :

Groupe linguistique français :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

Par conséquent, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance, qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Doulkeridis Christos, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Sessler Patrick, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Mouzon Anne-Sylvie.

Nederlandse taalgroep:

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Coppens René, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie.

Hebben neen gestemd:

Franse taalgroep:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

La proposition d'ordonnance de M. Michel Colson et de Mme Viviane Teitelbaum relative aux subsides pour investissements dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins (n° B-69/1 et 2 - 2005/2006) devient donc sans objet.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 18h40.

Het voorstel van ordonnantie van de heer Michel Colson en mevrouw Viviane Teitelbaum betreffende de subsidies voor investeringen in rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen (nrs B-69/1 en 2 - 2005/2006) wordt dus doelloos.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 18.40 uur.

ANNEXES

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission des affaires sociales

20 février 2008

Présents

Membres effectifs
Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle, Anne-Sylvie Mouzon.
MM. Michel Colson, Willem Draps.
Mme Fatima Moussaoui.
Mme Dominique Braeckman.
M. Frédéric Erens.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jan Béghin.

Membres suppléants
M. Paul Galand.
M. Jean-Luc Vanraes.
Mme Marie-Paule Quix.

Autres membres
MM. Stéphane de Lobkowicz, Joël Riguelle (en remplacement de M. Denis Grimberghs).

Excusés
M. Denis Grimberghs, Mme Viviane Teitelbaum.

BIJLAGEN

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor de sociale zaken

20 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.
De heren Michel Colson, Willem Draps.
Mevr. Fatima Moussaoui.
Mevr. Dominique Braeckman.
De heer Frédéric Erens.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers
De heer Paul Galand.
De heer Jean-Luc Vanraes.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Andere leden
De heren Stéphane de Lobkowicz, Joël Riguelle (ter vervanging van de heer Denis Grimberghs).

Verontschuldigd
De heer Denis Grimberghs, mevr. Viviane Teitelbaum.

Commission de la santé

27 février 2008

Présents

Membres effectifs
Mmes Souad Razzouk, Fatiha Saïdi.
M. Joël Riguelle.
M. Paul Galand.
Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant
Mme Jacqueline Rousseaux.

Excusés
M. Michel Colson, Mme Magda De Galan, MM. Bea Diallo, Jean-Luc Vanraes.

Absents

Mmes Anne-Sylvie Mouzon, Françoise Bertieaux, M. Vincent De Wolf, Mme Martine Payfa, MM. André du Bus de Warnaffe, Dominiek Lootens-Stael.

Commissie voor de gezondheid

27 februari 2008

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Souad Razzouk, mevr. Fatiha Saïdi.
De heer Joël Riguelle.
De heer Paul Galand.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger
Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Verontschuldigd
De heer Michel Colson, mevr. Magda De Galan, de heren Bea Diallo, Jean-Luc Vanraes.

Afwezig

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Vincent De Wolf, mevr. Martine Payfa, de heren André du Bus de Warnaffe, Dominiek Lootens-Stael.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

4 mars 2008

Présents

1. Commission de la santé

Membre effectif
Mme Souad Razzouk.

Membre suppléant
Mme Olivia P'tito.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs
Mme Magda De Galan.
Mme Dominique Braeckman.
Mme Carla Dejonghe.

Excusés

MM. Jan Béghin, Bea Diallo, Jean-Luc Vanraes.

Absents

Mmes Anne-Sylvie Mouzon, Fatiha Saïdi, Françoise Bertieaux, MM. Michel Colson, Vincent De Wolf, Mme Martine Payfa, MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Paul Galand, Dominiek Lootens-Stael, Mme Brigitte De Pauw.
M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Mme Viviane Teitelbaum, M. Denis Grimberghs, Mme Fatima Moussaoui, M. Frédéric Erens.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

4 maart 2008

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vast lid
Mevr. Souad Razzouk.

Plaatsvervanger
Mevr. Olivia P'tito.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden
Mevr. Magda De Galan.
Mevr. Dominique Braeckman.
Mevr. Carla Dejonghe.

Verontschuldigd

De heren Jan Béghin, Bea Diallo, Jean-Luc Vanraes.

Afwezig

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Françoise Bertieaux, de heren Michel Colson, Vincent De Wolf, mevr. Martine Payfa, de heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Paul Galand, Dominiek Lootens-Stael, mevr. Brigitte De Pauw.
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Denis Grimberghs, mevr. Fatima Moussaoui, de heer Frédéric Erens.

Commission des affaires sociales

5 mars 2008

Présents

Membres effectifs
Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Véronique Jamoulle, Anne-Sylvie Mouzon.
MM. Michel Colson, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Fatima Moussaoui.
Mme Dominique Braeckman.
M. Frédéric Erens.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jan Béghin.

Membre suppléant
M. Jean-Luc Vanraes.

Autres membres
M. Joël Riguelle (en remplacement de M. Denis Grimberghs), Mmes Valérie Seyns (en remplacement partim de M. Frédéric Erens), Anne Swaelens (en remplacement de Mme Nadia El Yousfi).

Excusés

M. Willem Draps, Mme Nadia El Yousfi, M. Denis Grimberghs.

Commissie voor de sociale zaken

5 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.
De heren Michel Colson, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Fatima Moussaoui.
Mevr. Dominique Braeckman.
De heer Frédéric Erens.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervanger
De heer Jean-Luc Vanraes.

Andere leden
De heer Joël Riguelle (ter vervanging van de heer Denis Grimberghs), mevr. Valérie Seyns (ter vervanging partim van de heer Frédéric Erens), mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van mevr. Nadia El Yousfi).

Verontschuldigd

De heer Willem Draps, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Denis Grimberghs.

Commission des affaires sociales

7 mars 2008

Présents

Membres effectifs
Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Anne-Sylvie Mouzon.
MM. Michel Colson, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Fatima Moussaoui.
Mme Dominique Braeckman.
M. Frédéric Erens.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jan Béghin.

Membres suppléants
Mme Sfia Bouarfa (en remplacement de Mme Véronique Jamoulle).
M. Jean-Luc Vanraes.

Autre membre
M. Joël Riguelle (en remplacement de M. Denis Grimberghs).

Excusés

MM. Willem Draps, Denis Grimberghs, Mme Véronique Jamoulle.

Commissie voor de sociale zaken

7 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.
De heren Michel Colson, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Fatima Moussaoui.
Mevr. Dominique Braeckman.
De heer Frédéric Erens.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers
Mevr. Sfia Bouarfa (ter vervanging van mevr. Véronique Jamoulle).
De heer Jean-Luc Vanraes.

Ander lid
De heer Joël Riguelle (ter vervanging van de heer Denis Grimberghs).

Verontschuldigd

De heren Willem Draps, Denis Grimberghs, mevr. Véronique Jamoulle.

Commission des affaires sociales

12 mars 2008

Présents

Membres effectifs
Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle, Anne-Sylvie Mouzon.
MM. Michel Colson, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Fatima Moussaoui.
Mme Dominique Braeckman.
M. Frédéric Erens.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jan Béghin.

Excusé

M. Willem Draps.

Absent

M. Denis Grimberghs.

Commissie voor de sociale zaken

12 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Anne-Sylvie Mouzon.
De heren Michel Colson, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Fatima Moussaoui.
Mevr. Dominique Braeckman.
De heer Frédéric Erens.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jan Béghin.

Verontschuldigd

De heer Willem Draps.

Afwezig

De heer Denis Grimberghs.

Commission de la santé

13 mars 2008

Présents

Membres effectifs
Mmes Souad Razzouk, Fatiha Saïdi.
Mme Martine Payfa.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Paul Galand.
M. Jean-Luc Vanraes.

Membres suppléants
Mme Jacqueline Rousseaux.
Mme Dominique Braeckman.

Excusés

M. Michel Colson, Mme Magda De Galan, M. Joël Riguelle.

Absents

M. Bea Diallo, Mmes Anne-Sylvie Mouzon, Françoise Bertieaux, MM. Vincent De Wolf, Dominiek Lootens-Stael, Mme Brigitte De Pauw.

Commissie voor de gezondheid

13 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden
Mevr. Souad Razzouk, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Martine Payfa.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Paul Galand.
De heer Jean-Luc Vanraes.

Plaatsvervangers
Mevr. Jacqueline Rousseaux.
Mevr. Dominique Braeckman.

Verontschuldigd

De heer Michel Colson, mevr. Magda De Galan, de heer Joël Riguelle.

Afwezig

De heer Bea Diallo, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Françoise Bertieaux, de heren Vincent De Wolf, Dominiek Lootens-Stael, mevr. Brigitte De Pauw.

Commission des affaires sociales

19 mars 2008

Présents

Membres effectifs
M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle.
M. Michel Colson.
Mme Fatima Moussaoui.
Mme Carla Dejonghe.

Membres suppléants
Mme Nathalie Gilson.
M. Jean-Luc Vanraes.

Autre membre
Mme Adelheid Byttebier.

Excusées

Mmes Dominique Braeckman, Magda De Galan, Viviane Teitelbaum.

Absents

Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Denis Grimberghs, Frédéric Erens, Jan Béghin.

Commissie voor de sociale zaken

19 maart 2008

Aanwezig

Vaste leden
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle.
De heer Michel Colson.
Mevr. Fatima Moussaoui.
Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervangers
Mevr. Nathalie Gilson.
De heer Jean-Luc Vanraes.

Ander lid
Mevr. Adelheid Byttebier.

Verontschuldigd

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Magda De Galan, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Denis Grimberghs, Frédéric Erens, Jan Béghin.